

AM 2000 INOX/INOX PRO

AM 2000 INOX PRO Ex

07.05 -

Návod k obsluze

(CZ)

Használati utasítás

(H)

Instrukcji obsługi

(PL)

Navodilo za uporabo

(SLO)

Návod na obsluhu

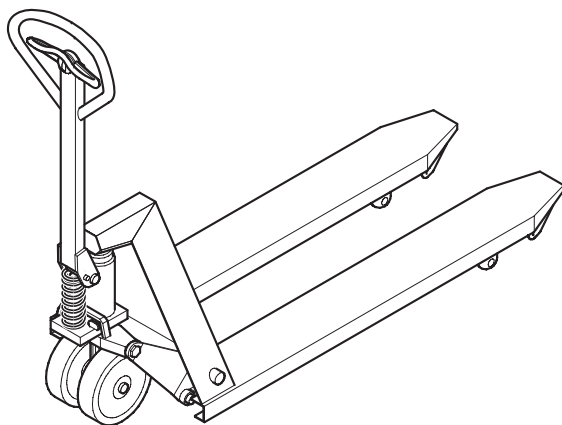
(SK)

Ръководство за експлоатация

(BG)

51004517

07.08





Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennes i Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen fellesskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / Vrobce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v ÚV / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества

Typ / Type / Tipo / Modello /
Τύποι / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Típus /
Tip / Tínn

AM 2000 INOX
AM 2000 INOX PRO

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Vedere data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostasni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения

Rigobert Ries
Leiter Produktlinie Handgabelhubwagen

Klaus Schlaffer
Leiter Qualität

(D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) und 89/336/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner erklären, dass nachstehend aufgeführten Normen einschließlich den dort genannten normativen Verweisungen zur Anwendung gelangen: EN 1757-2.

(GB) EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the industrial truck conforms to the EU Directive 89/37/EC (Machine Directive) and 89/336/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories declare that the requirements of the following standards and the normative directives mentioned therein are complied to EN 1757-2.

(F) DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention est conforme à la loi et aux directives européennes 98/37/CE (directive sur les machines) et 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Nous certifions par ailleurs que les normes suivantes ainsi que les renvois aux normes citées ci-après ont été mis en application: EN 1757-2.

(NL) EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat het vloertransportmiddel beantwoordt aan de Europese richtlijnen 98/37/EG (machinerichtlijn) en 89/336/EWG (elektromagnetische compatibiliteit - EMC) met inbegrip van de aanpassingen en het betreffende nationale besluit om deze richtlijnen in het nationale recht op te nemen. De ondergetekenden verklaren dat de onderstaande normen met de daarin genoemde verwijzingen van toepassing zijn: EN 1757-2.

(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 98/37/CE (Normativa para maquinarias) y 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Los signatarios declaran que han sido aplicadas las normas especificadas a continuación así como las referencias de carácter normativo allí contenidas: EN 1757-2.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial está conforme às Directivas Europeias 98/37/CE („Máquinas“) e 89/336/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Os signatários declaram que foram aplicadas as normas em seguida denominadas, incluindo as referências normativas nelas feitas: EN 1757-2.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni soddisfa le Direttive Europee 98/37/EC (Direttiva Macchine) e 89/336/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti dichiarano che sono state applicate le norme elencate qui di seguito, compresi i rinvii normativi lì indicati: EN 1757-2.

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at trucken stemmer overens med de Europæiske Direktiver 98/37/EU (maskindirektiv) og 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC), samt med den modsvarende lovvedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. Undertegnede erklærer, at normerne nedenfor indbefattet de dér nævnte normative henvisninger er blevet anvendt: EN 1757-2.

(N) EF-SAMSVARSSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at industritrucken samsvarer med de europeiske direktivene 98/37/EF (maskindirektivet) og 89/336/EØF (EMC-direktivet - elektromagnetisk kompatibilitet), herunder også endringer i disse, og implementering av direktivene i de enkelte lands lovgivning. Undertegnede erklærer at følgende standarder, herunder de normative henvisningene i disse, er anvendt: EN 1757-2.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att industritrucken uppfyller kraven i de Europeiska direktiven 98/37/EG (Maskindirektiv) och 89/336/EEG (Elektromagnetisk tälighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförfordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna förklarar att nedan anförda normer, inklusive de där omnämnda normativa hänvisningarna kommit till användning: EN 1757-2.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELUSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivien 98/37/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 89/336/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Allekirjoittaneet vakuuttavat, että olemme noudattaneet seuraavia standardeja sekä niissä mainittuja normatiivisia viitteitä: EN 1757-2.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že prostředek po pozemní dopravu odpovídá Evropským směrnicím 98/37/EC (směrnice pro stroje) a 89/336/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Podepsaní prohlašují, že byly dodrženy a použity následující normy včetně v nich uvedených normativních nařízení: EN 1757-2.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy az önjáró targonca megfelel a 98/37/EC (Gép-Irányelv) és a 89/336/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Alulírottak kijelentik, hogy az alábbiakban feltüntetett szabványok, beleértve az ott megnevezett normatív utasításokat, kerültek alkalmazásra: EN 1757-2.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że napędzany mechanicznie podlogowy pojazd przenośnikowy spełnia wymagania określone w Dyrektywach UE 98/37/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 89/336/EEC (Kompatybilność Elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi regulacjami prawnymi mającymi na celu dostosowanie prawa krajów członkowskich do tych dyrektyw. Niżej podpisani oświadczają, że wymienione dalej normy zastosowano łącznie z zawartymi w nich odniesieniami normatywnymi: EN 1757-2.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράψαντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το ανυψωτικό όχημα διαδρόμων ανταποκρίνεται στην Κοινοτική Οδηγία 98/37/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινοτική Οδηγία 89/336/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μετατροπής των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράψαντες δηλώνουν ότι έγινε εφαρμογή των ακόλουθων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών πράξεων: EN 1757-2.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, taşıma aracının, 98/37/EC (Makine Yönergesi) ve 89/336/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar, aşağıda belirtilen standartların ve bununla birlikte o standartlarda yer alan geçerli bilgilerin uygulanmış olduğunu beyan ederler: EN 1757-2.

(SLO) EG IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da talno transportno vozilo ustreza Evropskim direktivam 98/37/EC (Direktiva o strojih) in 89/336/EEC (Elektromagnetna združljivost - EMC) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu direktiv v nacionalno pravo. Podpisani izjavljamo, da so uporabljene v nadaljevanju navedene norme, vključno s tam navedenimi normativnimi napotki: EN 1757-2.

(SK) vyhlásenie o zhode

Dolu podpísani týmto potvrdzujeme, že vozidla zodpovedá Európskym smerniciam 98/37/EC (ernica pre stroje) a 89/336/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Podpisani vyhlasujú, že boli dodržané a použité nasledujúce normy vrátane v nich uvedené normatívne nariadenia: EN 1757-2.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъёмно-транспортное средство оответствует европейским стандартам 98/37/EG (Транспортная директива) и 89/336/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Лица, подписавшие документ, заявляют, что приведенные ниже нормы, включая указанные в них нормативные ссылки, используются в следующих европейских нормативах EN 1757-2.

Předmluva

K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto ORIGINÁLNÍM NÁVODU K OBSLUŽE. Informace jsou uvedeny v krátké a přehledné formě. Kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stránkou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k materiálním škodám.



Tento symbol je uveden před vysvětlivkami.



Označuje sériovou výbavu.



Označuje doplňkovou výbavu.

Naše přístroje podléhají neustálému procesu vývoje. Žádáme vás o pochopení a vyhrazujeme si právo na změnu tvaru, výbavy a technických zařízení. Z obsahu tohoto návodu k obsluze tedy nelze odvozovat žádné nároky na určité vlastnosti přístroje.

Autorské právo

Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo společnosti JUNGHEINRICH AG.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NĚMECKO

Telefon: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Seznam

A Použití v souladu s účelem

B Popis vozidla

1	Popis použití	B 1
2	Popis konstrukčních skupin a funkce	B 1
2.1	Vozidlo	B 1
2.2	Podmínky použití	B 1
3	Technické údaje Standardní provedení	B 2
3.1	Výkonová data pro standardní vozidla	B 2
3.2	Rozměry	B 2
4	Místa pro značení a typové štítky	B 3
4.1	Typový štítek, vozidlo	B 3

C Obsluha

1	Bezpečnostní pokyny pro provoz nízkozdvížného vozíku	C 1
1.1	Dodatek k bezpečnostním pokynům pro provoz vozíku v provedení s protivýbušnou ochranou	C 2
2	Popis ovládacích prvků	C 3
3	Uvedení vozidla do provozu	C 3
4	Práce s nízkozdvížným vozíkem	C 3
4.1	Bezpečnostní pokyny pro pojiždění	C 3
4.2	Jízda, zatáčení, brždění	C 4
4.3	Zvedání a spouštění nákladu	C 5
4.4	Bezpečné odstavení vozíku	C 5
5	Pomoc v případě poruch	C 6

D Údržba nízkozdvížného vozíku

1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	D 1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	D 1
3	Údržba a inspekce	D 1
4	Kontrolní seznam pro údržbu	D 2
5	Mazací plán	D 2
5.1	Provozní prostředky	D 3
6	Pokyny pro údržbu	D 3
6.1	Příprava vozidla na údržbu a opravy	D 3
6.2	Vyměňte hydraulický olej	D 3
6.3	Pravidelné bezpečnostní kontroly vidlicových zdvihacích vozíků s protivýbušnou ochranou	D 4
6.4	Opětovné uvedení do provozu	D 4
7	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech	D 5
8	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	D 5

A Použití v souladu s účelem



Součástí dodávky tohoto stroje je "Směrnice pro řádné používání dopravních vozíků v souladu s jejich účelem" (VDMA). Směrnice je součástí tohoto návodu k obsluze a musí být bezpodmínečně respektována. Národní předpisy zůstávají platné bez omezení.

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu vhodný ke zvedání a transportování břemen. Jeho nasazení, obsluha a údržba musí probíhat dle pokynů v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití vozíku není v souladu s jeho účelem, a může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo ke věcným škodám. Především je nutno vyloučit přetížení vozíku v důsledku těžkého nebo jednostranně uloženého břemene. Závazným údajem pro max. přípustnou hmotnost zvedaného břemene je údaj na typovém štítku vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být provozován v oblastech s nebezpečím požáru, výbuchu ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která vozík sama používá nebo smluvně vozík k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (např. leasing, pronájem) je provozovatelem osoba, která dle stávajících smluvních vztahů mezi vlastníkem a uživatelem vozíku zajišťuje plnění jmenovaných provozních povinností. Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho účelem a musí vyloučit všechny druhy ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho musí být dbáno na dodržování bezpečnostních předpisů a ostatních pracovních-technických pravidel a dále směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



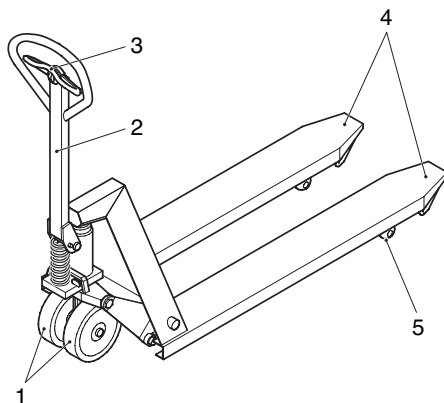
Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede k zániku záruky na vozík. Totéž platí, pokud bez povolení servisní organizace výrobce byly na vozíku prováděny uživatelem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž příslušenství: Montáž přídavných zařízení, které ovlivňují nebo doplňují funkci vozíku, je přípustná pouze po písemném schválení výrobce. V příslušných případech je nutné obstarat povolení místních úřadů. Avšak povolení úřadů nenahrazuje schválení výrobce.

B Popis vozidla

1 Popis použití

Vozidlo je zdvihací vozík s vidlicí, který je určen pro přepravu nákladů na rovném podkladu. Lze jím přepravovat palety s otevřeným dnem nebo příčnými prkny mimo dosah zátěžových kol. Jeho nosnost je uvedena na typovém štítku a štítku s údajem o nosnosti Q_{max} . Rozměry zátěžové vidlice se vypočítají podle druhu a počtu přepravovaných palet.



2 Popis konstrukčních skupin a funkce

Poz.		Název
1	●	Říditelná kola
2	●	Oj
3	●	Rukojeť „Zvednout/spustit vidlici“
4	●	Prostředky pro zvedání zátěže
5	●	Zátěžová kolečka

● = Sériová výbava

○ = Přídavné vybavení

2.1 Vozidlo

Ovládací prvky: Ovládací prvek (3, „Zvednout/spustit vidlici“) je umístěn na oji (2).

Řízení: Řídí se prostřednictvím oje (2) v rozsahu cca 115° na obě strany.

Hydraulické zařízení: Funkce Zvedání je dosaženo pumpováním ojí. Tím se z nádrže přečerpává hydraulický olej do válce. Zdvihací prostředek (4) se začne zvedat.

2.2 Podmínky použití

Teplota okolí - při provozu -40°C až +50°C

v provedení s protivýbušnou ochranou - při provozu -20°C až +40°C

3 Technické údaje Standardní provedení



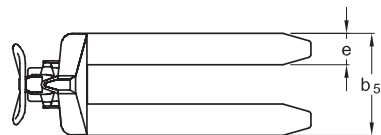
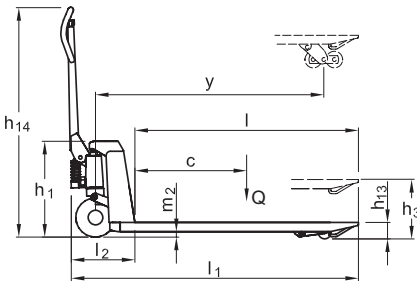
Informace o technických údajích dle VDI 2198.
Technické změny a doplňky vyhrazeny.

3.1 Výkonová data pro standardní vozidla

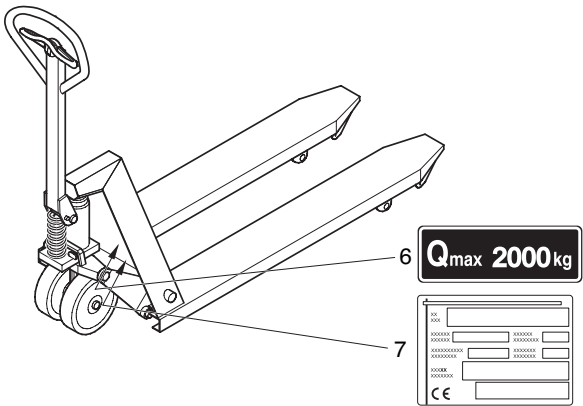
	Název		
Q	Jmenovitá nosnost	2000	kg
c	Vzdálenost těžiště zátěže	$l/2$	mm
	Rychlost klesání s / bez zátěže	0,04/0,09	m/s

3.2 Rozměry

	Název		
h_1	Výška přední nástavby	530	mm
h_3	Zdvih	200	mm
h_{13}	Výška ve spuštěném stavu	85	mm
h_{14}	Celková výška	1220	mm
y	Rozvor náprav	1170	mm
l	Délka vidlic	810/970/1140	mm
l_1	Délka vozidla	1480	mm
l_2	Délka přední nástavby	340	mm
e	Šířka vidlice	160	mm
b_5	Vzdálenost zátěžových vidlic vnější	520/680	mm
m_2	Světlná výška	38	mm

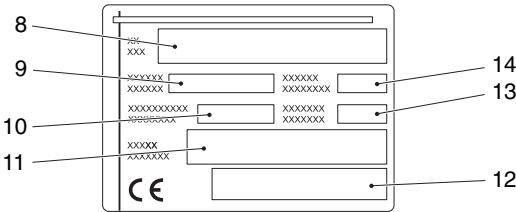


4 Místa pro značení a typové štítky



Pos.	Název
6	Štítek - Obsluha / zvedání
7	Štítek „Protivýbušná ochrana“ (zvláštní příslušenství)
8	Nosnost Q _{max}
9	Typový štítek vozíku

4.1 Typový štítek, vozidlo



Poz.	Název	Poz.	Název
10	Typ	14	Logo výrobce
11	Sériové č.	15	Hmotnost nenaloženého vozidla v kg
12	Jmenovitá nosnost v kg	16	Rok výroby
13	Výrobce		



V případě dotazů ohledně vozidla resp. při objednávkách ND uvádějte prosím sériové číslo (11).

C Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz nízkozdvížného vozíku

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče: Řidič musí být informován o právech a povinnostech, proškolen v obsluze nízkozdvížného vozíku a seznámen s obsahem tohoto návodu k použití. Zároveň mu musí být poskytnuta příslušná práva.

Zákaz používání vozíku neoprávněnými osobami: Během používání řidič odpovídá za vozík. Je povinen zabránit nepovolaným osobám v pojiždění s vozíkem nebo jeho ovládání. Na vozíku je zakázáno dopravovat nebo zdvihát osoby.

Poškození a závady: Poškození a závady na nízkozdvížném vozíku nebo jeho nastavbě musí být ihned oznámeny personálu provádějícímu dozor. Poškozené vozíky (např. sjetá kola nebo vadné brzdy) se až do jejich řádné opravy nesmějí používat.

Opravy: Bez zvláštního školení a schválení nesmí řidič provádět na vozíku jakékoliv opravy nebo změny. V žádném případě pak nesmí vyřazovat z funkce nebo upravovat bezpečnostní zařízení nebo spínače.

Nebezpečný prostor: Nebezpečným prostorem je prostor, ve kterém jsou osoby ohroženy pojezdovým nebo zdvihovým pohybem vozíku či zdvihacích prostředků (např. vidlice nebo nastavby) nebo nákladu. Sem patří i prostor, který může být zasažen padajícím nákladem nebo spouštějícím se/padajícím zdvihacím zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečného prostoru vykázány. V případě ohrožení osob je nutné dát včas výstražné znamení. Pokud nepovolané osoby i přes výzvu nebezpečný prostor neopustí, musí být vozík neprodleně uveden do klidu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné tabulky: Je nutné bezpodmínečně dodržovat pokyny uvedené na bezpečnostních zařízeních, výstražných tabulkách a pokynech, které jsou zde uvedeny.

1.1 Dodatek k bezpečnostním pokynům pro provoz vozíku v provedení s protivýbušnou ochranou

Vozíky s protivýbušnou ochranou jsou opatřeny následujícím značením:



Vozíky s tímto značením se používají v oblastech zóny 1 ohrožených výbuchem plynů, prachových částic a dýmu skupiny výbušných látek IIB a teplotní skupiny T4.



Prach, nečistota a barviva, kyseliny a louhy, přetížení a rázové zatížení mohou vést k tomu, že se redukuje nebo zcela přerušuje odvádění elektrické/elektronické energie do země.

Je nutné odpovídajícím způsobem ošetřit vozy a přepravní cesty.

Kontrola bezpečnostních zařízení, např. kontrola funkce elektricky vodivého kola (kol), je výhradní odpovědností uživatele.

Při výměně kol je nutné montovat funkčně stejná kola, alespoň jedno montované kolo pak musí mít antistatické provedení.



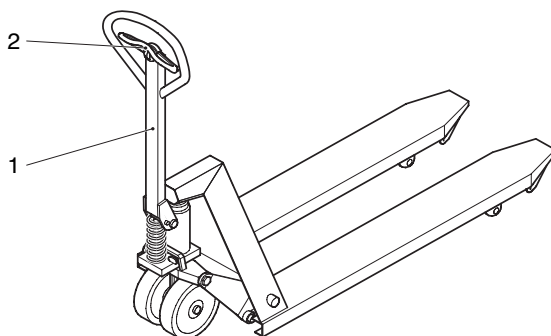
Vidlicovým zdvihacím vozíkem zajižďejte do otvoru pro uchopení nákladu bez zatížení, přitom se vyvarujte otírání o ostré hrany.

2 Popis ovládacích prvků

Poz.	Ovládací resp. zobrazovací prvek		Funkce
1	Oj	●	Pohyb a řízení vozíku.
2	Rukojeť	●	Manuální zdvih / spouštění vidlice.

● = Sériová výbava

○ = Přídavné vybavení



3 Uvedení vozidla do provozu



Než bude vozík uveden do provozu, obsluhován či dojde ke zvednutí nákladu, musí se řidič ujistit, že se v nebezpečném prostoru nenachází žádné osoby.

Kontrola a činnosti před každodenním uvedením do provozu

– Zkontrolovat celé vozidlo (zejména kola a zdvihací prostředky) z hlediska poškození.

4 Práce s nízkozdvižným vozíkem

4.1 Bezpečnostní pokyny pro poježdění

Pojezdové trasy a pracovní rozsah: S vozíkem se smí poježdět pouze po trasách k tomu určených. Nepovolaným osobám je přístup do pracovního prostoru zakázán. Náklad smí být umístěn pouze na místech k tomu určených.

Chování během jízdy: Řidič je povinen přizpůsobit rychlost jízdy místním podmínkám. Pomalu poježdět musí např. v zatáčkách, v úzkých průjezdech a v jejich blízkosti, při projíždění skrz lítací dveře, na nepřehledných místech. Je povinen udržovat bezpečnou vzdálenost za vozidly jedoucími před ním a vozík musí mít neustále pod kontrolou. Náhlé zastavení (s výjimkou případů nebezpečí), rychlé otáčení, předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech je zakázáno.

Vizuální podmínky během jízdy: Řidič se musí dívat ve směru jízdy a vždy musí mít dostatečný výhled na trasu před sebou. Pokud se přepravuje náklad omezující výhled, musí být přepravován za vozíkem. Není-li to možné, musí dostatečnou výstrahu zajistit osoba jdoucí před vozíkem.

Pojezd na naklonených plochách (stoupání/klesání): Pojezd na stoupání resp. klesání je dovolen pouze tehdy, pokud je taková trasa dopravní cestou, je čistá, s dostatečnou přilnavostí a lze na ní bezpečně pojíždět v souladu s technickou specifikací vozidla. Náklad musí být vždy umístěn směrem do kopce. Otáčení, šikmé pojíždění a odstavení vozidla ve stoupání resp. svazích je zakázáno. Na svazích se smí pojíždět pouze sníženou rychlostí při neustálé připravenosti k brzdění.

Pojezd ve výtazích nebo nákladových můstcích: Do výtahů nebo na nákladové můstky se smí pojíždět pouze tehdy, pokud tyto disponují dostatečnou nosností, jsou z hlediska své konstrukce pro pojíždění vhodné a provozovatelem schválené. Tyto skutečnosti je nutné před pojížděním ověřit. Vozíkem se do výtahu musí najíždět nákladovou jednotkou napřed, zároveň je nutné zaujmout takovou pozici, aby nedošlo ke kontaktu se stěnami šachty. Osoby, které mají být rovněž přepravovány výtahem, do něho mohou vstoupit až poté, co byl vozík bezpečně odstaven. Výtah musí opustit před vozíkem.

Charakter přepravovaného nákladu: Přepravovat se smí pouze předpisově zajištěný náklad.

4.2 Jízda, zatáčení, brzdění



Spolujízda na vozíku je přísně zakázána.

Jízda

- Uvedení vozidla do provozu (viz kapitolu 3).
- Vozík lze tahat či posunovat za třmenovou rukojeť (3) na oji (1).

Zatáčení

- Otočením oje (1) vlevo nebo vpravo.

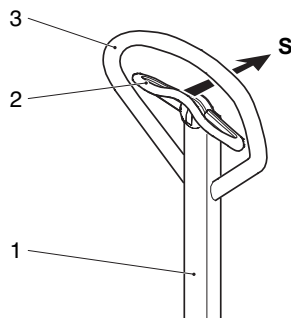


V úzkých zatáčkách oj přesahuje obrys vozíku!

Brzdění

Vozík lze v případě nouze zastavit spuštěním nákladu směrem dolů:

- Stiskněte rukojeť (2) ve směru „S“, čímž dojde ke spuštění nákladu.



4.3 Zvedání a spouštění nákladu



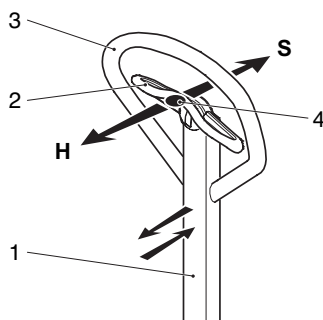
Než dojde ke zvednutí nákladu, je řidič povinen se ujistit, že náklad je řádně uložen na paletě a nepřesahuje přípustnou nosnost vozíku. Příčné uložení dlouhého nákladu je nepřípustné.

- Stiskem rukojeti (2) ve směru „S“ snižte zdvihací zařízení a následně přesuňte rukojet' do polohy „neutral“ (4).
- Zdvihací zařízení zasuňte zcela pod náklad.

Zdvhání / spouštění

Zdvhání

- Stlačte rukojet' (2) ve směru „H“.
- Pohybem oje (1) směrem nahoru a dolů zvedněte nákladovou vidlici tak, až bude dosaženo požadované výšky zdvihu.



Spouštění

- Stiskněte rukojet'



Během pohybů s nákladem musí být rukojet' (2) v poloze „neutral“ (4).

4.4 Bezpečné odstavení vozíku



Vozík vždy odstavte v zajištěném stavu.
Neodstavujte vozík v klesání.
Vidlice musí být vždy zcela spuštěná na zem.

5 Pomoc v případě poruch

Tato kapitola umožňuje uživateli lokalizovat a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy vlastními silami. Při lokalizaci poruchy je nutné postupovat v pořadí činností uvedených v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Náklad nelze zvednout nebo nedojde ke zdvihu při prvním pohybu oje nahoru a dolů	– Příliš nízký stav hydr. oleje	– Zkontrolujte stav hydr. oleje
	– Vzduch v hydraulickém systému	– Abyste mohli odvzdušnit hydr. systém, zvedněte vidlici pumpováním zcela nahoru
	– Rukojeť (2) je stlačená v poloze „neutral“ nebo ve směru „S“	– Stlačte rukojeť
	– Vadné těsnění, ventily se nezavírají	– Informujte servisní odd. výrobce
Náklad nelze spustit dolů	– Poškozený zdvihací válec	– Informujte servisní odd. výrobce



Pokud i přes provedení „nápravných opatření“ nebylo možné poruchu odstranit, informujte prosím servisní oddělení výrobce, neboť další odstranění závad smí být provedeno pouze odborně vyškoleným a kvalifikovaným personálem.

D Údržba nízkozdvížného vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí

Kontroly a činnosti údržby uvedené v této kapitole musí být prováděny ve lhůtách uvedených v kontrolním seznamu údržby.



Jakékoliv změny na vozíku - zejména bezpečnostních prvků - jsou zakázány. V žádném případě se nesmí měnit pracovní rychlosti nízkozdvížného vozíku.



Naši kontrole jakosti podléhají pouze originální náhradní díly. Pro zajištění bezpečného a spolehlivého provozu je nutné používat výlučně náhradní díly od výrobce. Staré díly a vyměněné provozní prostředky musí být řádně zlikvidovány v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Pro výměnu oleje je vám k dispozici služba pro výměnu oleje poskytovaná výrobcem.

Po provedení kontrol a údržby musí být provedeny činnosti uvedené v kapitole „Opět-né uvedení do provozu“ (viz D 6.4).

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Personál pro provádění údržby: Údržbu a opravy nízkozdvížných vozíků smí provádět pouze odborný personál výrobce. Servisní organizace výrobce má k dispozici techniky speciálně školené pro tyto úkoly. Proto doporučujeme uzavřít servisní smlouvu s příslušným zastoupením výrobce.

Zvedání a usazení na stojany: Při zvedání nízkozdvížného vozíku smí být umístěny zdvihací prostředky pouze na místech k tomu určených. Při usazování na stojany je nutné pomocí vhodných prostředků (klíny, trámky) zajistit vozík proti sesunutí nebo pádu. Práce pod zavěšeným břemenem smí být prováděny pouze tehdy, pokud je břemeno zajištěné dostatečně silným řetězem.

Pneumatiky: Kvalita pneumatik má vliv na stabilitu a jízdní vlastnosti vozíku. Při výměně kol/válečků z výroby musí být použity výhradně originální náhradní díly, neboť v opačném případě nebudou dodrženy údaje na typovém štítku.

3 Údržba a inspekce

Řádná a odborně provedená údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů pro bezpečný provoz vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může mít za následek výpadek vozíku a ohrožení osob a provozu.

Níže uvedený kontrolní seznam pro údržbu uvádí prováděné činnosti a jejich interval. Jako interval údržby jsou definovány:

- W = Každých 50 provozních hodin, avšak nejméně jednou týdně
- A = Každých 500 provozních hodin
- B = Každých 1000 provozních hodin
- C = Každých 2000 provozních hodin, ale min. jednou ročně



Intervaly údržby W provádí provozovatel.

4 Kontrolní seznam pro údržbu

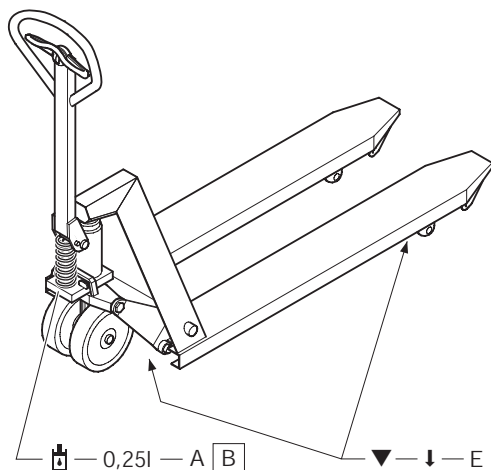
Intervaly údržby

			Intervaly údržby				
			Standard = ●	W	A	B	C
			Chladírna = ✕				
Rám/ Nástavba:	1.1	Zkontrolujte všechny nosné prvky z hlediska poškození	●				
	1.2	Zkontrolujte šroubové spoje	●				
Kola:	2.1	Zkontrolujte z hlediska opotřebení a poškození	●				
	2.2	Zkontrolujte uložení a upevnění	●				
Řízení:	3.1	Zkontrolujte vůli řízení	●				
	3.2	Zkontrolujte mechanické součásti oje, příp. je promažte	●				
Hydraul. zařízení:	4.1	Zkontrolujte funkci	●				
	4.2	Zkontrolujte hydr. agregát z hled. těsnosti, poškození a upevnění	●				
	4.3	Zkontrolujte stav oleje	●				
	4.4	Vyměňte hydraulický olej					●
Zdvih. zařízení:	5.1	Kontrola funkce, opotřebení a nastavení	●				
	5.2	Kontrola zátěžových koleček a tlakových tyčí	●				
	5.3	Zkontrolujte opotřebení a poškození vidlic a a nosičů vidlice	●				
Mazání:	6.1	Vozidlo je nutné mazat dle mazacího plánu	●				



Intervaly údržby platí pro běžné podmínky provozu. Při ztížených provozních podmínkách je nutné intervaly zkrátit dle potřeby.

5 Mazací plán



▼ Kluzné plochy

↓ Maznička



Hrdlo pro plnění hydraul. oleje



provoz v chladírnách

5.1 Provozní prostředky

Manipulace s provozními prostředky: Manipulace s provozními prostředky musí být vždy prováděna řádně a dle předpisů výrobce.



Nesprávná manipulace ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných obalech. Tyto prostředky mohou být hořlavé, proto je nutné se vyvarovat kontaktu se žhavými součástmi nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních prostředků používejte pouze čisté obaly. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Od tohoto předpisu je možné se odchýlit jen tehdy, pokud je smíchání výslovně uvedeno v návodu k použití.

Zabraňte rozlití provozních kapalin. Rozlitou kapalinu je nutné ihned sebrat pomocí vhodného prostředku a vzniklá směs musí být zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Kód	Obj. č.	Dodací množství	Název	Použití pro
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Hydraulické zařízení
B	29 202 020	5,0l	Aeroshell Fluid 4	Hydraulické zařízení
E	29 202 050	1,0 kg	tuk	Mazání

Orientační hodnoty pro mazivo

Kód	Druh zmydlnění	Bod skápnutí °C	Penetrace při 25°C	Třída NLG1	Spotřebníteplota °C
E	Lithium	185	265-295	2	-35/+120

6 Pokyny pro údržbu

6.1 Příprava vozidla na údržbu a opravy

Pro zabránění úrazům během údržby a oprav je nutné přijmout veškerá potřebná bezpečnostní opatření. Přitom je nutné splnit následující předpoklady:

6.2 Vyměňte hydraulický olej

Vypuštění oleje:

- Vidlice musí být ve spuštěné poloze.
- Otočte vozík na stranu a odstraňte zátku nádrže.
- Olej vyteče z plnicího otvoru.

Naplnění oleje:

- Vozík opět ustavte do správné polohy a doplňte asi 0,25 l hydraulického oleje.
- Hladina oleje musí být zároveň s otvorem.
- Uzavřete otvor pomocí zátky.
- Vysuňte vozík zcela nahoru.

6.3 Pravidelné bezpečnostní kontroly vidlicových zdvihacích vozíků s protivýbušnou ochranou



Není-li předepsáno jinak, měl by dodavatel nebo jiný odborný pracovník provádět bezpečnostní kontroly alespoň jednou ročně.

6.4 Opětovné uvedení do provozu

Opětovné uvedení do provozu po čištění či opravách smí být provedeno až poté, co byly vykonány následující činnosti:

- Vozidlo je nutné mazat dle mazacího plánu.
- Odvzdušnění hydraulického systému vysunutím vozíku zcela nahoru.

7 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech



Bezpečnostní kontrolu je třeba provádět v souladu s národními předpisy. Spol. Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004. Pro tyto kontroly má spol. Jungheinrich k dispozici speciální bezpečnostní servis s příslušně vyškolenými pracovníky.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy), resp. po mimořádných událostech, a to pracovníkem kvalifikovaným pro tyto úkoly. Tato osoba musí poskytnout osvědčení a posouzení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Tato osoba musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje příp. poškození vzniklé neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy min. do druhé následující kontroly.

Provozovatel musí zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro optickou informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, který měsíc a rok má být provedena další kontrola.

8 Konečné vyřazení z provozu, likvidace



Konečné a odborné vyřazení z provozu nebo likvidaci vozíku je nutno provést v souladu s platnými zákonnými předpisy země uživatele. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek a elektroniky a elektrických soustav.

Előszó

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen EREDETI ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Valamennyi fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: a B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző targoncatípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérülések elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartania, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

Készülékeinket folyamatosan továbbfejlesztjük. Kérjük megértésüket, hogy fenn kell tartanunk magunknak a jogot a forma, a felszereltség és a technika módosítására. Az üzemeltetési útmutató tartalmából ezért nem vezethetők le a készülék bizonyos tulajdonságaira vonatkozólag támasztott igények.

Szerzői jog

A jelen üzemeltetési útmutató szerzői joga a JUNGHEINRICH AG tulajdonában marad.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NÉMETORSZÁG

Telefon: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Tartalomjegyzék

A Előírás szerinti alkalmazás

B A jármű leírása

1	Alkalmazási leírás	B 1
2	A részegységek leírása és a működés leírása	B 1
2.1	Jármű	B 1
2.2	Alkalmazási feltételek	B 1
3	Műszaki adatok standard kivitel esetén	B 2
3.1	A standard járművek teljesítményadatai	B 2
3.2	Méretek	B 2
4	Jelölési helyek és típustáblák	B 3
4.1	Típustábla, jármű	B 3

C Kezelés

1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C 1
1.1	Targonca üzemeltetésére vonatkozó biztonsági rendelkezések kiegészítése robbanásvédekt kivitel esetén	C 2
2	A kezelőelemek leírása	C 3
3	A jármű üzembe helyezése	C 3
4	Munkavégzés a targoncával	C 3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	C 3
4.2	Vezetés, kormányzás, fékezés	C 4
4.3	Rakományegységek felvétele és lerakása	C 5
4.4	A járművet biztonságosan le kell parkolni	C 5
5	Zavarelhárítás	C 6

D A targonca karbantartása

1	Üzembiztonság és környezetvédelem	D 1
2	A targonca karbantartására vonatkozó biztonsági előírások	D 1
3	Szervizelés és átvizsgálás	D 1
4	Karbantartási ellenőrzőlista	D 2
5	Kenési útmutató	D 2
5.1	Kenő- és üzemanyagok	D 3
6	Útmutató a karbantartási műveletekhez	D 3
6.1	A targoncát elő kell készíteni a karbantartási és szervizelési műveletekhez	D 3
6.2	A hidraulika olajat ki kell cserélni	D 3
6.3	A robbanásvédezt villás emelőkocsi rendszeres biztonsági ellenőrzése	D 4
6.4	Ismételt üzembe helyezés	D 4
7	Időközi és rendkívüli jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	D 5
8	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	D 5

A Előírás szerinti alkalmazás



Az „Ipari targoncák rendeltetés- és szabályszerű használatára vonatkozó irányelvek“ (VDMA) előírás a jelen készülék szállítási terjedelmének része. Ez az üzemeltetési leírás része és feltétlenül figyelembe kell venni! A nemzeti előírások korlátlanul érvényesek.

A jelen üzemeltetési utasításban leírt targonca olyan berendezés, amely egységrakományok emelésére és szállítására alkalmas.

A targoncákat útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni, és karbantartani. Bármilyen más használati mód helytelen, személyi sérülésekhez, a targonca és más értékek károsodásához vezethet. Mindenek előtt kerülni kell a targonca túlterhelését, melyet túlsúlyos, vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a targoncára rögzített típustáblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értékét betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az útmutatóban az a természetes vagy jogi személyt értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából mások használják. Speciális esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire ezen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszély, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a balesetmegelőzési előírások, különleges biztonságtechnikai szabályok valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy valamennyi gépkezelő olvassa el és értse meg a Kezelési útmutatóban foglaltakat.



Ezen üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyásával szavatosságunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó-vevőszolgáltatának egyetértése nélkül vevő és/vagy egy harmadik fél, nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

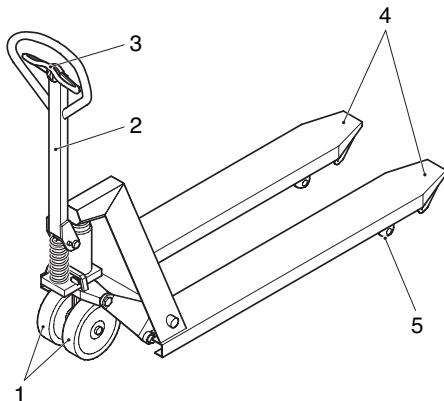
Kiegészítő tartozékok felszerelése: Olyan kiegészítő felszerelések rá-, illetve beépítése, amelyek kihatással vannak a targonca működésére, vagy kiegészítik azt, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Ha szükséges, a helyi hatóságok jóváhagyásával is rendelkezni kell.

Azonban a hatóságok jóváhagyása nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

B A jármű leírása

1 Alkalmazási leírás

Ez a jármű olyan villástargonca, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. A nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek területén kívül képes felemelni. A teherbírást az adattábla és a Q_{max} teherbírástábla tartalmazza. A villa a szállítandó raklapok fajtája és száma szerint méretezett.



2 A részegységek leírása és a működés leírása

Sz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	Fogantyú a villa emeléséhez/süllyesztéséhez
4	●	Teherfelvő eszköz
5	●	Tehergörgők

● = Alapfelszereltség

○ = Extra tartozék

2.1 Jármű

Kezelőelemek: A kezelőelem (3, villa emelése/süllyesztése) a vezérlőrúdon (2) került elrendezésre.

Kormányzás: A kormányzás vezérlőrúddal (2) történik mindkét irányban 115° tartományban.

Hidraulikus rendszer: Az emelés funkciót a vezérlőrúd pumpáló mozgatásával lehet elérni. A hidraulika olajat az olajtartályból kell szivattyúzni a hengerbe. A teherfelvő szerkezet (4) felemelkedik.

2.2 Alkalmazási feltételek

Környezeti hőmérséklet - üzemeltetés során -40°C-tól +50°C-ig

robbanásvédtel kivitellel - üzemeltetés során -20°C-tól +40°C-ig

3 Műszaki adatok standard kivitel esetén



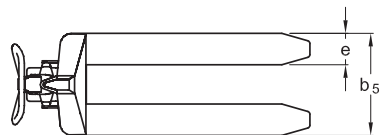
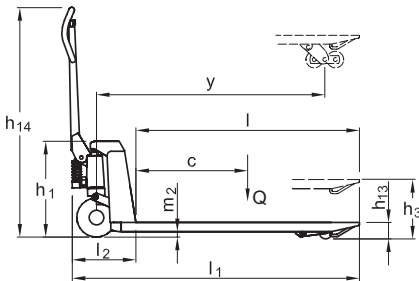
Műszaki adatok feltüntetése a VDI 2198 szerint.
A műszaki változtatás és kiegészítés joga fenntartva.

3.1 A standard járművek teljesítményadatai

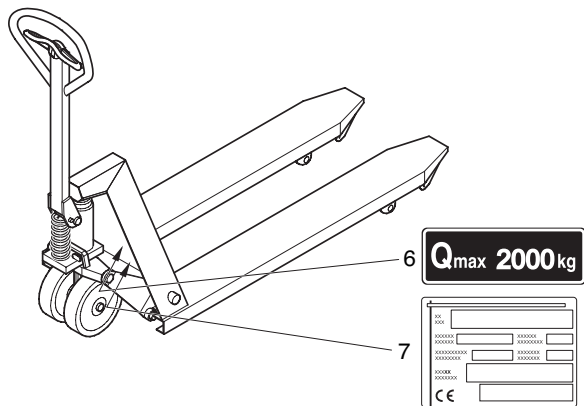
	Megnevezés		
Q	Névleges teherbírás	2000	kg
c	Teher súlypontjának távolsága	$l/2$	mm
	Süllyesztési sebesség rakománnyal / rakomány nélkül	0,04/0,09	m/s

3.2 Méretek

	Megnevezés		
h_1	Elülső szerkezeti magasság	530	mm
h_3	Emelés	200	mm
h_{13}	Leengedett magasság	85	mm
h_{14}	Teljes magasság	1220	mm
y	Tengelytávolság	1170	mm
l	Villahossz	810/970/1140	mm
l_1	Járműhossz	1480	mm
l_2	Elülső szerkezet hossza	340	mm
e	Villaszélesség	160	mm
b_5	Villák külső távolsága	520/680	mm
m_2	Hasmagasság	38	mm

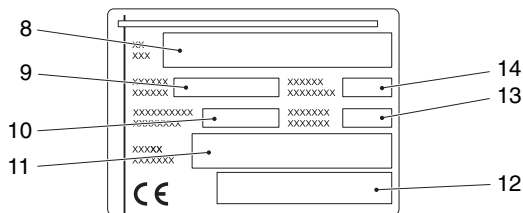


4 Jelölési helyek és típustáblák



Sz.	Megnevezés
6	Kezelés / emelés - tábla
7	Robbanás elleni védelem tábla (opció)
8	Q_{max} teherbíróképesség
9	Típustábla, jármű

4.1 Típustábla, jármű



Sz.	Megnevezés	Sz.	Megnevezés
10	Típus	14	Gyártó logója
11	Sorozatsz.	15	Önsúly kg-ban
12	Névleges teherbírás kg-ban	16	Gyártási év
13	Gyártó		



Járműre vonatkozó kérdés ill. pótalkatrész rendelése esetén meg kell adni a sorozatszámot (11).

C Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A gépkezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen üzemeltetési utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: Munkaidő alatt a targoncáért a gépkezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személyek vezessék vagy működtessék a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán, vagy annak tartozékain észlelt sérüléseket és egyéb meghibásodásokat azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott a gumi vagy hibás a fék), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően ki nem javították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között nem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, teherfeltevő szerkezete (például az emelővilla vagy kiegészítő felszerelése) vagy a szállított rakomány haladó illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó rakomány vagy leeresztett/ lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető feliratok és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

1.1 Targonca üzemeltetésére vonatkozó biztonsági rendelkezések kiegészítése robbanásvédekt kivitel esetén

A robbanásvédekt kivitelű járműveket a következő jelöléssel láttuk el:



Az ilyen jelöléssel ellátott járművek a II B robbanásveszélyességi csoport gázai, gőzei vagy ködei és a T4 hőmérsékleti csoport miatti 1 zónájú robbanásveszélyes területeken használhatók.



A por, a szennyeződés és a festékek, a savak és a lúgok, a túlterhelés, a rendszertelen és hirtelen terhelés eredményezheti azt, hogy csökken vagy teljesen megszakad az elektromos energia földbe történő levezetése.

A járművet és a szállítási útvonalakat megfelelően kell kezelni.

Kizárólag a felhasználó felelősségi körébe tartozik az olyan biztonságtechnikai berendezések működésének ellenőrzése, mint pl. az elektromosan vezető kerék/kerekek.

A kerekek cseréje esetén azonos funkciójú kerekeket kell beszerezni, ennek során legalább egy keréknek antisztatikus kivitelűnek kell lennie.



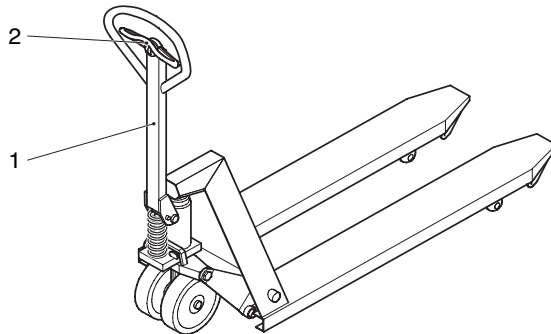
A villás emelőkocsit terheletlen állapotban kell bevezetni a rakományfelvevő nyílásba és ki kell húzni a nyílásból, ennek során kerülni kell az éles peremekkel történő érintkezést.

2 A kezelőelemek leírása

Sz.	Kezelő- ill. kijelzőelem		Funkció
1	Vezérlőrúd	●	A jármű mozgatása és kormányzása.
2	Fogantyú a villa emeléséhez/ süllyesztéséhez	●	Villa manuális emelése/süllyesztése.

● = Alapfelszereltség

○ = Extra tartozék



3 A jármű üzembe helyezése



Mielőtt a vezető a járművet üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik rakományegységet felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyes területen.

A napi üzembevétel előtti ellenőrzések és tevékenységek

– A teljes jármű (mindenek előtt a kerekek és a teherfelvevő szerkezet) épségét ellenőrizni kell.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A rakományt csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A vezetőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni például kanyarodáskor, szűk átjárókon áthaladva, illetve lengőajtókon átkelve, valamint nem belátható szakaszokon közlekedve. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó járműtől, folyamatosan uralnia kell a gépet. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A gépkezelő a haladási irányába nézzen, amely irányba tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie folyamatosan. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Amennyiben ez nem lehetséges, külön személyt kell igénybe vennie a targonca irányításához, aki a jármű előtt haladva megfelelő jelzéseket ad.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Ferde vagy lejtős szakaszon csak akkor lehet áthaladni a targoncával, ha az kijelölt közlekedési út, valamint felülete tiszta, nem csúszós, és ha a targonca műszaki jellemzői lehetővé teszik a biztonságos áthaladást. Ennek során a rakomány mindig az emelkedés irányába helyezkedjen el. Ferde illetve lejtős szakaszon megfordulni, átlós irányban haladni, valamint azon leparkolni tilos. A lejtős szakaszon csak csökkentett sebességgel szabad haladni, és folyamatosan fel kell készülni a gép fékezésére.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonókat vagy rakodóhidakat csak akkor szabad használni, ha ezek megfelelő teherbíró képességgel rendelkeznek, építésmódjuknál fogva alkalmasak a rájuk való felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesen a felvonó akna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Vezetés, kormányzás, fékezés



Utast szállítani a járművön tilos!

Haladás

- A járművet üzembe kell helyezni (lásd 3. szakasz).
- A járművet a vezérlőrúd (1) kengyelfogantyúján (3) lehet húzni vagy tolni.

Kormányzás

- A vezérlőrúdat (1) balra vagy jobbra kell fordítani.

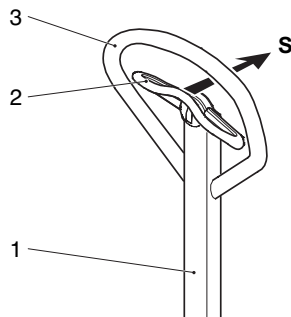


Szűk kanyarban a vezérlőrúd túllóg a jármű körvonalán!

Fékek

A járművet vészhelyzetben a teher leengedésével lehet lefékezni.

- A fogantyút (2) (S) irányba kell nyomni, ekkor a teher leereszkedik.

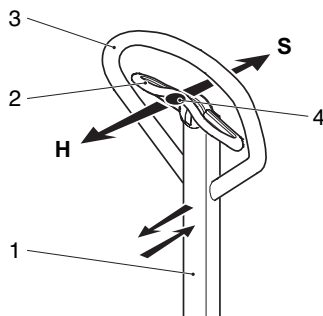


4.3 Rakományegységek felvétele és lerakása



Mielőtt a targoncával egy rakományegységet felvesz, a vezetőnek meg kell győződnie arról, hogy a rakományegység szabályszerűen van felrakva a raklapra, és hogy a jármű megengedett teherbíró képességét nem lépi túl. Hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.

- A teherfellevőt szükség esetén a fogantyút (2) megnyomásával (S) irányba kell súlylyeszteni és ezután a fogantyút „semleges” helyzetbe (4) kell hozni.
- A teherfellevőt teljesen a rakományegység alá kell tolni.



Emelés / süllyesztés

Emelés

- A fogantyút (2) (H) irányba kell nyomni.
- A vezérlőrúd (1) fel- és lemozgatásával a villát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.

Leengedés

- A fogantyút (2) (S) irányba kell nyomni, ekkor a teher leereszkedik.



A teher alatti mozdítás során a fogantyút (2) „semleges” helyzetbe (4) kell hozni.

4.4 A járművet biztonságosan le kell parkolni



A járművet mindig biztonságosan kell leparkolni.
A járművet ne állítsa le lejtőn.
A villát mindig teljesen le kell engedni.

5 Zavarelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A rakományt nem lehet felemelni vagy az első pumpáló mozgással nem lehet felemelni	– A hidraulika olaj szintje túl alacsony	– A hidraulika olaj szintjét ellenőrizni kell.
	– Levegő a hidraulika rendszerben	– A teherfeltevő szerkezetet teljesen fel kell pumpálni, hogy légtelenítse a hidraulika rendszert.
	– A fogantyút (2) „semleges” helyzetbe vagy „S” irányba kell nyomni	– A fogantyút (2) „H” helyzetbe kell nyomni.
	– A tömítések nem tömítenek, a szelepek nem zárnak	– A gyártó szervizét értesíteni kell.
A terhet nem lehet leengedni	– Az emelőhenger megsérült	– A gyártó szervizét értesíteni kell.



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem

A jelen fejezetben rögzített ellenőrzéseket és karbantartási tevékenységeket kell a karbantartási ellenőrzőlista szerinti időpontokban elvégezni.



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit lehet alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemi anyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az olajcserékhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” c. részben leírt tevékenységek elvégzése szükséges (6.4).

2 A targonca karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: A targoncák szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére. Ezért javasoljuk, kössenek karbantartási szerződést a gyártó területileg illetékes Szervizszolgálatával.

Emelés és felbakolás: A targonca emelésekor az emelőberendezést csak a speciálisan arra kialakított helyekre lehet csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő szerkezet alatt csak akkor végezhető munka, ha az megfelelő teherbírású láncsal rögzített.

Gumiabroncs: A gumiabroncsok minősége nagyban kihat a jármű stabilitására és menetulajdonosságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlása esetén kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit kell felhasználni, mivel ellenkező esetben a típustábla adatait nem lehet betartani.

3 Szervizelés és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemelésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű szervizelés. Az előírt, rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent a személyek és a berendezések számára.

Az alábbi karbantartási ellenőrzőlista az elvégzendő tevékenységeket és azok időpontjait foglalja össze. A karbantartási időközök jelölése a következő:

- W = minden 50 üzemórát követően, de legalább hetente egyszer.
- A = minden 500 üzemórát követően
- B = minden 1000 üzemórát követően
- C = minden 2000 üzemórát követően, de legalább évente 1 alkalommal

A W-es karbantartási időközökben a teendőket az üzemeltetőnek kell végrehajtania.



4 Karbantartási ellenőrzőlista

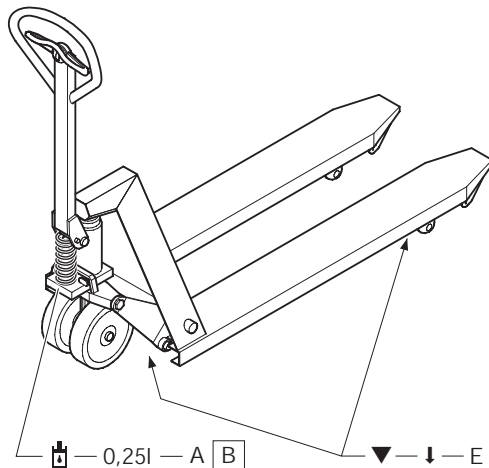
Karbantartási időközök

			Standard = ●	W	A	B	C
			Hűtőház = ✱				
Keret/ felépítmény:	1.1	Valamennyi tartóelem épségét ellenőrizni kell	●				
	1.2	A csavarkapcsolatokat ellenőrizni kell	●				
Kerekek:	2.1	Kopásukat és épségüket ellenőrizni kell	●				
	2.2	A csapágyakat és a rögzítést ellenőrizni kell	●				
Kormányzás:	3.1	A kormány holtjátékának ellenőrzése	●				
	3.2	A vezérlőrúd mechanikai alkatrészeit ellenőrizni és szükség esetén zsírozni kell	●				
Hidraul. rendszer:	4.1	A működés ellenőrzése	●				
	4.2	A hidraulika aggregát tömítettségét, épségét és rögzítését ellenőrizni kell	●				
	4.3	Ellenőrizni kell az olajsíntet	●				
	4.4	A hidraulika olajat ki kell cserélni					●
Emelő- berendezés:	5.1	Ellenőrizni kell működését, kopását és beállítását	●				
	5.2	A tehergörgők és a nyomórudak ellenőrzése	●				
	5.3	A villák és a villakeret kopását és épségét ellenőrizni kell	●				
Kenési pontok:	6.1	A járművet a kenési tervnek megfelelően kell lekenni	●				



A karbantartási időközök a normál alkalmazási feltételekre érvényesek. A feltételek rosszabbodása esetén a karbantartási időközöket szükség szerint le kell rövidíteni.

5 Kenési útmutató



▼ Csúszófelületek

↓ Golyós kenőszem



Hidraulika olaj betöltőcsonkja



Hűtőházi kivitel

5.1 Kenő- és üzemanyagok

Kenő- és üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokkal mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell bánni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt jelenthet, egészségkárosodást és környezet-szennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírások tárolóedényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

Kód	Rendelési sz.	Szállítási mennyiség	Megnevezés	Felhasználás helye
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Hidraulikus rendszer
B	29 202 020	5,0 l	Aerroshe'll Fluid 4	Hidraulikus rendszer
E	29 202 050	1,0 kg	Zsír	Kenési pontok

Kenőzsír irányértékek

Kód	Bázisanyag	Cseppenés-pont °C	Penetrációs szám 25°C-on	NLG1-osztály	Osztály üzemi hőmérséklet tartomány °C
E	Lítium	185	265-295	2	-35/+120

6 Útmutató a karbantartási műveletekhez

6.1 A targoncát elő kell készíteni a karbantartási és szervizelési műveletekhez

A szervizelés és karbantartás során a balesetek elkerülése érdekében valamennyi szükséges biztonsági óvintézkedést meg kell tenni. A következő feltételeket kell teljesíteni:

6.2 A hidraulika olajat ki kell cserélni

Az olaj leengedése:

- A villának leengedett helyzetben kell lennie.
- A villástargoncát oldalára kell dönteni és a tartálydugót el kell távolítani.
- Az olaj most kifolyik a betöltőnyíláson.

Az olaj betöltése:

- A villástargoncát ismét fel kell állítani és kb. 0,25 l hidraulika olajat kell betölteni.
- Az olajsint érje el a nyílást.
- A nyílást a tartálydugóval le kell zárni.
- A kocsit teljesen fel kell pumpálni.

6.3 A robbanásvédezt villás emelőkocsi rendszeres biztonsági ellenőrzése



A biztonsági ellenőrzéseket legalább évente egy alkalommal el kell végeznie a szállítónak vagy más szakértőnek, amennyiben a törvény nem ír elő mást.

6.4 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha a tisztítási illetve karbantartási munkák elvégzése után a következő műveleteket végrehajtották:

- A jármű kenési útmutatónak megfelelő lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése oly módon, hogy a villástargoncát teljesen fel-pumpálja.

7 Időközi és rendkívüli jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A Jungheinrich a vizsgálatokhoz megfelelő speciális biztonsági szervizzel és megfelelően képzett munkatársakkal rendelkezik.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell egy szakképzett személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Kielégítő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és a technika szabályai szerint a védőfelszerelések hatásosságát, valamint a targonca vizsgálatához az alapfeltételeket meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetbiztonsági szempontból. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit minimálisan a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

8 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás



A targonca végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, mindenkor érvényes törvényeit és előírásait. Mindenek előtt be kell tartani az akkumulátor, a kenő- és üzemanyagok, valamint az elektronikai és elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

Wstęp

Bezpieczna eksploatacja wózka wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. Informacje te przedstawiono w zwięzłej i przejrzystej formie. Poszczególne rozdziały oznaczone są literami. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony oznaczonej cyfrą 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony. Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji obsługi omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danego typu wózka.

Wskazówki odnoszące się do bezpieczeństwa pracy i ważniejsze objaśnienia oznaczono poniższymi symbolami:



Występuje przed wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed wskazówkami, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przed zaleceniami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie standardowe.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Nasze urządzenia podlegają ciągłemu rozwojowi. Prosimy o zrozumienie, że zastrzegamy sobie prawo do zmian formy, wyposażenia i techniki. Dlatego też treść niniejszej instrukcji obsługi nie może stanowić podstawy do roszczeń w stosunku do określonych właściwości urządzenia.

Prawa autorskie

Prawa autorskie niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy **JUNGHEINRICH AG**.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NIEMCY

Telefon: +49 (0) 40 6948-0

www.jungheinrich.com

Spis treści

A	Eksplotacja zgodna z przeznaczeniem	
B	Opis wózka	
1	Opis zastosowania	B 1
2	Opis podzespołów i funkcji	B 1
2.1	Wózek	B 1
2.2	Warunki eksploatacji	B 1
3	Dane techniczne wersji standardowej	B 2
3.1	Parametry techniczne dla wózków w wersji standardowej	B 2
3.2	Wymiary	B 2
4	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B 3
4.1	Tabliczka znamionowa wózka	B 3
C	Obsługa	
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka	C 1
1.1	Dodatek do przepisów bezpieczeństwa w eksploatacji wózków jezdniowych w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym.	C 2
2	Opis elementów obsługi	C 3
3	Uruchamianie wózka	C 3
4	Eksplotacja wózka	C 3
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	C 3
4.2	Jazda, kierowanie i hamowanie	C 4
4.3	Podejmowanie i odkładanie ładunku	C 5
4.4	Bezpieczne parkowanie wózka	C 5
5	Pomoc w przypadku usterek	C 6

D Przegląd i konserwacja wózka

1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	D 1
2	Przepisy bezpieczeństwa obowiązujące podczas konserwacji wózka	D 1
3	Czynności konserwacyjne i inspekcyjne	D 1
4	Lista czynności konserwacyjnych	D 2
5	Plan smarowania	D 2
5.1	Materiały eksploatacyjne	D 3
6	Zalecenia dotyczące konserwacji	D 3
6.1	Przygotować wózek do przeprowadzenia prac konserwacyjnych	D 3
6.2	Wymiana oleju hydraulicznego	D 3
6.3	Okresowa inspekcja bezpieczeństwa wózków widłowych z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym	D 4
6.4	Ponowne uruchomienie	D 4
7	Kontrola stanu technicznego wózka pod względem bezpieczeństwa pracy po dłuższym okresie jego eksploatacji lub po wypadku	D 5
8	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, utylizacja	D 5

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem



„Wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji wózków jezdniowych (VDMA)” dostarczane są wraz z wózkiem. Stanowią one integralną część instrukcji obsługi i należy ich bezwzględnie przestrzegać. Podane w nich zalecenia nie ograniczają przestrzegania obowiązujących przepisów krajowych.

Wózek opisany w niniejszej instrukcji obsługi przeznaczony jest do podnoszenia i transportu ładunków.

Wózek należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Stosowanie wózka do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie ciała lub wózka oraz szkody materialne. Przede wszystkim należy unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia wózka. Maksymalny udźwig wózka podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować wózka w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu, ani też w środowisku zagrażającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu instrukcji obsługi użytkownikiem wózka jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek samodzielnie lub na zlecenie której wózek jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem wózka.

Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie jego oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji wózka należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji wózka. Przed przystąpieniem do eksploatacji użytkownik wózka musi upewnić się, że wszyscy operatorzy wózka zapoznali się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieli ją.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi wygasa nasze zobowiązanie gwarancyjne. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

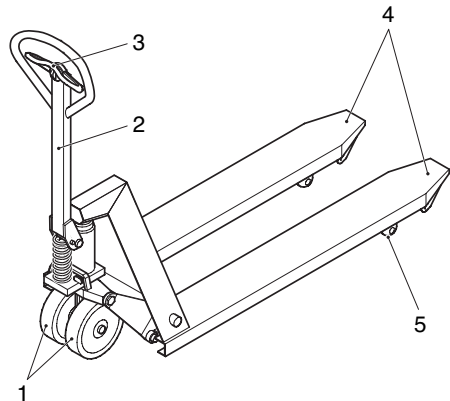
Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać zgodę odnośnych władz lokalnych.

Zgoda taka nie zastępuje jednak zgody producenta.

B Opis wózka

1 Opis zastosowania

Pojazd jest wózkiem widłowym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunku. Za pomocą wózka widłowego można podnosić palety z otwartą podstawą lub z deskami poprzecznymi na zewnątrz rejonu kół nośnych. Nośność wózka podana jest na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce nośności Q_{max} . Wymiary wideł obliczane są na podstawie rodzaju i liczby transportowanych palet.



2 Opis podzespołów i funkcji

Poz.		Nazwa
1	●	koła skrętne
2	●	dyszel
3	●	uchwyt „podnoszenie/opuszczanie wideł”
4	●	nośnik ładunku
5	●	rolki nośne

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

2.1 Wózek

Elementy obsługi: Element obsługi (3, „podnoszenie/opuszczanie wideł”) umieszczony jest na dyszlu (2).

Kierowanie: Kierowanie odbywa się za pomocą dyszla (2), a zakres obrotu wynosi ok. 115° w obie strony.

Instalacja hydrauliczna: Podnoszenie uzyskuje się przez pompowanie za pomocą dyszla. Olej hydrauliczny pompowany jest przy tym ze zbiornika do siłownika. Nośnik ładunku (4) podnosi się.

2.2 Warunki eksploatacji

temperatura otoczenia - podczas eksploatacji -40°C do + 50°C

w wersji z zabezpieczeniem

przeciwwybuchowym - podczas eksploatacji -20°C do +40°C

3 Dane techniczne wersji standardowej



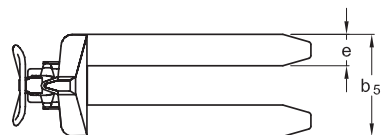
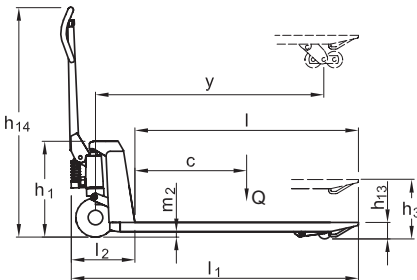
Dane techniczne podano zgodnie ze standardem VDI 2198.
Prawo do zmian technicznych i uzupełnień zastrzeżone.

3.1 Parametry techniczne dla wózków w wersji standardowej

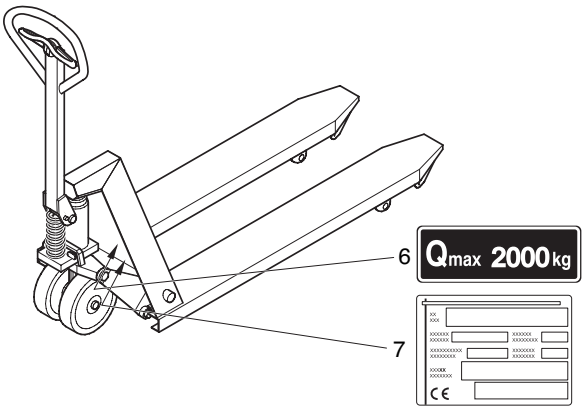
	Nazwa		
Q	nośność znamionowa	2000	kg
c	odległość środka ciężkości ładunku	$l/2$	mm
	prędkość opuszczania z obciążeniem/bez obciążenia	0,04/0,09	m/s

3.2 Wymiary

	Nazwa		
h_1	wysokość zespołu przedniego	530	mm
h_3	wznios	200	mm
h_{13}	wysokość w stanie opuszczonym	85	mm
h_{14}	wysokość całkowita	1220	mm
y	rozstaw osi	1170	mm
l	długość wideł	810/970/1140	mm
l_1	długość wózka	1480	mm
l_2	długość zespołu przedniego	340	mm
e	szerokość wideł	160	mm
b_5	odstęp między zewnętrznymi krawędziami wideł	520/680	mm
m_2	prześwit	38	mm

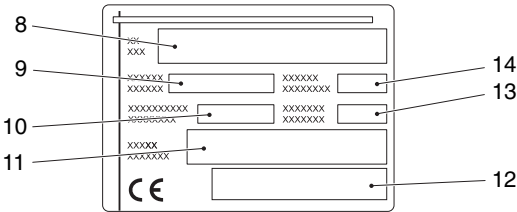


4 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Poz.	Nazwa
6	tabliczka – obsługa / podnoszenie
7	tabliczka zabezpieczenia przeciwybuchowego (opcja)
8	nośność Q _{max}
9	tabliczka znamionowa wózka

4.1 Tabliczka znamionowa wózka



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
10	typ	14	logo producenta
11	nr seryjny	15	masa własna w kg
12	nośność znamionowa w kg	16	rok produkcji
13	producent		



W przypadku pytań dotyczących wózka lub przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer seryjny (11).

C Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać przeszkolony w zakresie swych uprawnień i obowiązków oraz zasad eksploatacji wózka i musi zapoznać się z treścią niniejszego podręcznika. Operatorowi należy zapewnić warunki pracy zgodne z obowiązującymi przepisami.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby wózek obsługiwały nieuprawnione osoby. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek w wózku bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z wózków niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać napraw wózka. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji wózka.

Obszar zagrożenia: Obszarem zagrożenia jest obszar, na którym jadący lub podnoszący ładunek wózek, jego elementy (widły, oprzyrządowanie) lub ładunek stanowią zagrożenie dla osób. Do obszaru zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub innych elementów.



Osoby nieupoważnione nie mają wstępu na obszar zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy je natychmiast zasygnalizować. Jeśli mimo ostrzeżeń w obszarze zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Zabezpieczenia i tablice ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tablic ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Dodatek do przepisów bezpieczeństwa w eksploatacji wózków jezdniowych w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym.

Wózki w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym są oznaczone następująco:



Wózki z tym oznaczeniem można eksploatować w obszarach zagrożenia wybuchem strefy 1, wytworzonej przez gazy, opary lub mgły grupy wybuchów IIB i grupy temperatur T4.



Kurz, brud i farby, kwasy i wodne roztwory, przeciążenie i obciążenie uderzeniowe mogą prowadzić do zmniejszenia lub całkowitego przerwania odprowadzania elektrycznej/elektronicznej energii do podłoża.

Wózek i drogi transportowe należy odpowiednio zabezpieczyć.

Kontrola wyposażenia bezpieczeństwa, jak np. kontrola działania elektrycznie przewodzącego/-ych koła/kół, leży wyłącznie w zakresie odpowiedzialności użytkownika.

Podczas wymiany kół należy zamontować koła o jednakowej funkcji, przynajmniej jedno koło musi być w wersji antystatycznej.



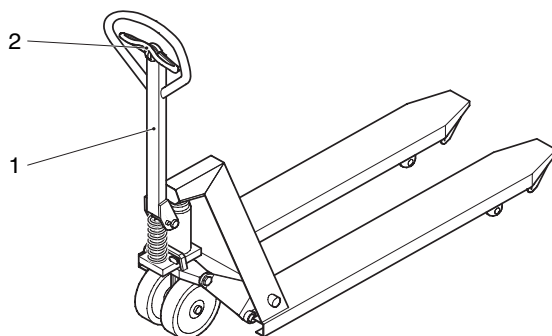
Wjechać i wyjechać wózkiem widłowym bez ładunku do otworu nośnika ładunku, należy przy tym unikać zeszlifowania na ostrych zakrętach.

2 Opis elementów obsługi

Poz.	Element obsługi lub wskaźnik		Funkcja
1	dyszel	●	kierowanie i przemieszczanie wózka
2	uchwyt „podnoszenie/opuszczanie wideł”	●	ręczne podnoszenie/opuszczanie wideł

● = wyposażenie standardowe

○ = wyposażenie dodatkowe



3 Uruchamianie wózka



Przed uruchomieniem wózka lub podniesieniem ładunku kierowca powinien upewnić się, że nikogo nie ma w obszarze zagrożenia.

Codzienne czynności kontrolne przed uruchomieniem wózka

– Sprawdzić cały wózek (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

4 Eksploatacja wózka

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy jazdy i obszary pracy: Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu na obszar pracy wózka. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, w wąskich przejazdach i w ich pobliżu, przez drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności musi być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od pojazdów poprzedzających wózek i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu ładunków ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed wózkiem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po wzniesieniach lub stokach: Pokonywanie wzniesień i stoków dozwolone jest jedynie w wyjątkowych przypadkach, gdy stanowią one część trasy przejazdu wózka, ich nawierzchnia jest czysta i ma odpowiednią przyczepność, a wielkość nachylenia jest zgodna ze specyfikacją techniczną wózka. Jazda po wzniesieniach powinna odbywać się zawsze ładunkiem ku górze. Na wzniesieniach i stokach zabronione jest zawracanie, jazda po przekątnej i parkowanie wózka. Pochyłości terenu należy pokonywać z ograniczoną prędkością i przy stałej gotowości do hamowania.

Wjeżdżanie na windy i pomosty: Wjeżdżanie do wind i na rampy dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwig, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu wózkiem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek musi wjeżdżać do windy widłami do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykание do ścian szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

Właściwości transportowanych ładunków: Transportować można wyłącznie prawidłowo zabezpieczone ładunki.

4.2 Jazda, kierowanie i hamowanie



Jazda na wózku nie jest dozwolona w żadnym wypadku.

Jazda

- Uruchomić wózek (patrz część 3).
- Wózek można ciągnąć lub pchać za uchwyt (3) dyszla (1).

Kierowanie

- Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo.

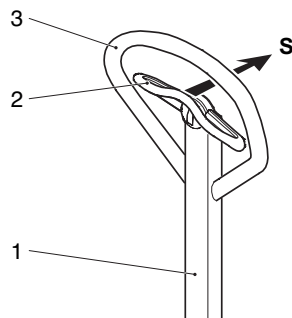


Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem wózka.

Hamowanie

W sytuacji awaryjnej wózek można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

- Dźwignię (2) nacisnąć w kierunku „S”; ładunek zostaje opuszczony.



4.3 Podejmowanie i odkładanie ładunku



Przed podjęciem ładunku operator powinien upewnić się, że jest on prawidłowo zamocowany na palecie i nie przekracza maksymalnego udźwigu wózka. Podejmowanie poprzeczne ładunków podłużnych jest zabronione.

- W razie potrzeby opuścić widły przez naciśnięcie dźwigni (2) w kierunku „S” i ustawić dźwignię w pozycji neutralnej (4).
- Nośnik ładunku wprowadzić całkowicie pod ładunek.

Podnoszenie/opuszczanie

Podnoszenie

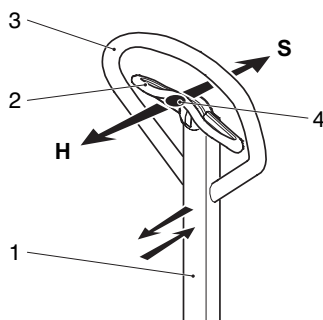
- Dźwignię (2) nacisnąć w kierunku „H”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (1), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

Opuszczanie

- Dźwignię (2) nacisnąć w kierunku „S”; ładunek zostaje opuszczony.



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej (4).



4.4 Bezpieczne parkowanie wózka



Zaparkować wózek w bezpieczny sposób.

Nie parkować wózka na wzniesieniach.

Widły muszą być zawsze całkowicie opuszczone.

5 Pomoc w przypadku usterek

Ten rozdział umożliwia użytkownikowi samodzielną lokalizację i usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Ładunek nie daje się podnieść lub nie jest podnoszony przy pierwszym ruchu dyszla.	– Zbyt niski poziom oleju hydraulicznego.	– Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego.
	– Powietrze w układzie hydraulicznym.	– Dopompować nośnik ładunku całkowicie do góry, aby odpowietrzyć układ hydrauliczny.
	– Dźwignia (2) w pozycji neutralnej lub naciśnięta w kierunku „S”.	– Nacisnąć dźwignię (2) w kierunku „H”.
	– Uszkodzona uszczelka, nie zamykają się zawory.	– Zawiadomić serwis producenta.
Nie można opuścić ładunku.	– Uszkodzony siłownik podnoszenia.	– Zawiadomić serwis producenta.



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

D Przegląd i konserwacja wózka

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska

Opisane w poniższym rozdziale czynności kontrolne i konserwacyjne należy wykonywać w terminach podanych w planach obsługi.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w wózku, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej wózka.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w rozdziale „Ponowne uruchomienie wózka” (patrz rozdział D 6.4).

2 Przepisy bezpieczeństwa obowiązujące podczas konserwacji wózka

Personel dokonujący konserwacji: Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel producenta. Serwis producenta dysponuje specjalnie przeszkolonymi serwisantami, którzy wykonują te czynności u klienta. W związku z tym zaleca się zawarcie umowy serwisowej z najbliższym punktem serwisowym producenta.

Podnoszenie i podpieranie wózka: Do podnoszenia wózka należy stosować odpowiednie podnośniki, a uchwyty zaczepiać w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania wózka należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie wózka. Prace pod uniesionymi widłami można wykonywać jedynie wtedy, gdy są one zabezpieczone odpowiednio mocnym łańcuchem.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i zachowanie wózka podczas jazdy. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w arkuszu typologicznym.

3 Czynności konserwacyjne i inspekcyjne

Fachowa i dokładna konserwacja wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie przeprowadzania czynności konserwacyjnych w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowi potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.

Poniższy plan obsługi wyszczególnia niezbędne prace i termin ich wykonania. Okresy międzyprzeglądowe zdefiniowane są w następujący sposób:

W = co 50 godzin pracy, jednak co najmniej raz na tydzień
A = co 500 godzin pracy
B = co 1000 godzin pracy
C = co 2000 godzin pracy, ale co najmniej raz do roku



Prace konserwacyjne określone jako W powinny być przeprowadzane przez użytkownika.

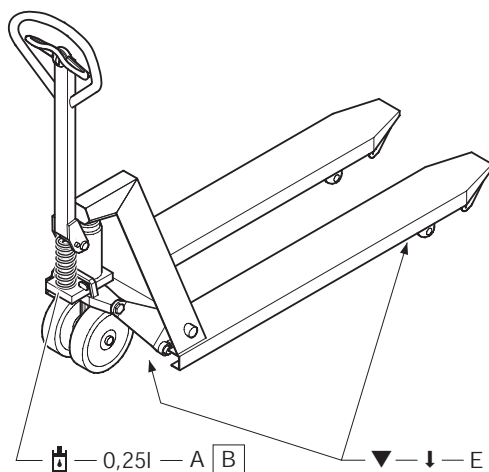
4 Lista czynności konserwacyjnych

			Okresy międzyprzeglądowe				
			standard = ●	W	A	B	C
			chłodnia = ✕				
Rama/ nadwozie:	1.1	Sprawdzić, czy elementy nośne nie są uszkodzone.	●				
	1.2	Sprawdzić połączenia śrubowe.	●				
Koła:	2.1	Sprawdzić, czy koła nie są zużyte ani uszkodzone.	●				
	2.2	Sprawdzić łożyskowanie i zamocowanie kół.	●				
Układ kierowniczy:	3.1	Sprawdzić luz układu kierowniczego.	●				
	3.2	Sprawdzić mechaniczne elementy dyszla i w razie potrzeby nasmarować.	●				
Instalacja hydrauliczna:	4.1	Sprawdzić działanie.	●				
	4.2	Sprawdzić siłownik hydrauliczny pod kątem szczelności, uszkodzeń i zamocowania.	●				
	4.3	Sprawdzić poziom oleju.	●				
	4.4	Wymienić olej hydrauliczny.					●
Zespół podnoszący:	5.1	Sprawdzić działanie, ustawienie i zużycie.	●				
	5.2	Sprawdzić rolki nośne i drążki naciskowe.	●				
	5.3	Sprawdzić zęby i wspornik widel pod kątem zużycia i ewentualnych uszkodzeń.	●				
Smarowanie:	6.1	Nasmarować wózek zgodnie z planem smarowania.	●				



Podane okresy konserwacji odnoszą się do eksploatacji wózka w normalnych warunkach. W przypadku eksploatacji wózka w utrudnionych warunkach podane terminy należy odpowiednio skrócić.

5 Plan smarowania



▼ bieżnie

↓ gniazda smarowe



wlew oleju hydraulicznego



Wkład chłodniczy

5.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwo palne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja obsługi wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku neutralizować odpowiednimi środkami wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kod	Nr katalogowy	Ilość dostarczana	Nazwa	Przeznaczenie
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	instalacja hydrauliczna
B	29 202 020	5,0 l	Aerrosheil Fluid 4	instalacja hydrauliczna
E	29 202 050	1,0 kg	Smar	smarowanie

Wartości dla smaru

Kod	Środek zmydlający	Punkt skraplania °C	Penetracja po ugniataniu przy 25°C	Klasa NGL1	Temp.robocza °C
E	lit	185	265-295	2	-35/+120

6 Zalecenia dotyczące konserwacji

6.1 Przygotować wózek do przeprowadzenia prac konserwacyjnych

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądu i prac konserwacyjnych wózka należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Przede wszystkim należy:

6.2 Wymiana oleju hydraulicznego

Spuszczanie oleju:

- Widły muszą być opuszczone.
- Przewrócić wózek na bok i zdjąć korek.
- Olej wypływa z otworu.

Napełnianie oleju:

- Postawić wózek i wlać ok. 0,25l oleju hydraulicznego.
- Poziom oleju musi być równy z otworem.
- Zatakać otwór korkiem.
- Przepompować widły do samej góry.

6.3 Okresowa inspekcja bezpieczeństwa wózków widłowych z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym



Inspekcje bezpieczeństwa powinny, jeżeli przepisy prawne nie nakazują inaczej, być przeprowadzane przynajmniej raz w roku przez dostawcę lub inny wykwalifikowany personel serwisowy.

6.4 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych wózek można ponownie uruchomić po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować elementy wózka zgodnie z planem smarowania.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego przez napompowanie wideł do samej góry.

7 Kontrola stanu technicznego wózka pod względem bezpieczeństwa pracy po dłuższym okresie jego eksploatacji lub po wypadku



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004. Firma Jungheinrich dysponuje wykwalifikowanym personelem serwisowym upoważnionym do przeprowadzania tych kontroli.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać pojazd kontroli przez specjalnie upoważnione osoby. Ocena dokonana przez te osoby, dotycząca stanu wózka, musi być niezależna od okoliczności zakładowych i ekonomicznych i dotyczyć tylko aspektu bezpieczeństwa. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan wózka i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli wózków jezdniowych, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły wózka pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie posiada uszkodzeń, spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Badanie musi zakończyć się sporządzeniem protokołu kontrolnego. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na wózku, na której zaznaczono miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

8 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, utylizacja



Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji akumulatora, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

Predgovor

Za varno uporabo viličarja so potrebna znanja, ki vam jih posredujejo ta ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO. Informacije so predstavljene v kratki, pregledni obliki. Poglavlja so označena v abecednem zaporedju. Vsako poglavje se začne s stranjo 1. Označba strani je sestavljena iz črke za poglavje in številke strani.

Primer: Stran B 2 je druga stran v poglavju B.

V teh navodilih za uporabo so dokumentirane različne izvedbe vozil. Pri upravljanju in izvajanju vzdrževalnih del morate biti pozorni na uporabo ustreznega opisa za določeni tip vozila.

Varnostni napotki in pomembna pojasnila so označena z naslednjimi piktogrami:



se nahaja pred varnostnimi napotki, ki jih morate upoštevati pri preprečevanju nevarnosti za ljudi.



se nahaja pred napotki, ki jih morate upoštevati pri preprečevanju materialne škode.



se nahaja pred napotki in pojasnili.



označuje serijsko opremo.



označuje dodatno opremo.

Naprave no neprestano izpostavljene tehnološkemu razvoju. Prosimo za razumevanje, ker si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnike. Iz tega razloga ne moremo jamčiti, da so naprava in njene lastnosti popolnoma identične z vsebino teh navodil.

Avtorske pravice

Lastnik avtorskih pravic za ta navodila za uporabo je *JUNGHEINRICH AG*.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NEMČIJA

Telefon: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Kazalo

A Namenska uporaba

B Opis vozila

1	Opis uporabe	B 1
2	Opis sestavnih sklopov in funkcij	B 1
2.1	Vozilo	B 1
2.2	Pogoji uporabe	B 1
3	Tehnični podatki o standardni izvedbi	B 2
3.1	Podatki o moči za standardna vozila	B 2
3.2	Mere	B 2
4	Identifikacijska mesta in tipske ploščice	B 3
4.1	Tipska ploščica, vozilo	B 3

C Strežba

1	Varnostna določila za uporabo talnega transportnega vozila	C 1
1.1	Dodatna varnostna določila za uporabo pred eksplozijo zaščitene izvedbe talnega transportnega vozila	C 2
2	Opis strežnih elementov	C 3
3	Zagon vozila	C 3
4	Delo s talnim transportnim vozilom	C 3
4.1	Varnostna pravila za vožnjo	C 3
4.2	Vožnja, krmiljenje, zaviranje	C 4
4.3	Prejemanje in odlaganje tovora	C 5
4.4	Varno parkiranje vozila	C 5
5	Pomoč pri motnjah	C 6

D Vzdrževanje talnega transportnega vozila

1	Varno obratovanje in varstvo okolja	D 1
2	Varnostni predpisi za vzdrževanje	D 1
3	Vzdrževanje in inšpekcija	D 1
4	Vzdrževalna kontrolna lista	D 2
5	Mazalni načrt	D 2
5.1	Obratovalna sredstva	D 3
6	Napotki za vzdrževanje	D 3
6.1	Vozilo priprave za vzdrževanje in popraviljanje	D 3
6.2	Zamenjajte hidravlično olje	D 3
6.3	Periodično varnostno vzdrževanje pred eksplozijo zaščenega viličarja	D 4
6.4	Ponovni zagon	D 4
7	Varnostno preverjanje po časovnih zaporedjih in po izrednih dogodkih	D 5
8	Končna zaustavitvev, odstranjevanje	D 5

A Namenska uporaba



"Pravilnik o namenski in pravilni uporabi talnih prevoznih vozil " (VDMA) je zajet z dobavo te tega stroja. Je sestavni del tega navodila za uporabo in ga je potrebno brezpogojno upoštevati. Nacionalni predpisi veljajo neomejeno.

Vozilo, opisano v tem navodilu, je talno prevozno sredstvo, primerno za dviganje in prevažanje tovora.

Mora se uporabljati, upravljati in vzdrževati v skladu z navedbami v tem navodilu za uporabo. Drugačna uporaba ni v skladu z namenom in lahko privede do osebne škode, škode na vozilu in materialne škode. Treba je predvsem preprečiti preobremenjevanje s pretežkim ali enostransko naloženim tovorom. Glede maksimalne nosilnosti so obvezujoči podatki na tipski ploščici, ki se nahaja na vozilu ali podatki v tovnem diagramu. Talnega transportnega vozila se ne sme uporabljati v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara ali na področjih, v katerih obstaja nevarnost eksplozije, oziroma na prašnih ali korozivnih področjih.

Obveznosti upravljavca: Upravljaec v smislu tega navodila za uporabo je vsaka fizična ali pravna oseba, ki talno vozilo uporablja sama ali po nalogu katere se stroj uporablja. V posebnih primerih (npr. leasing, najem) je uporabnik tista oseba, ki mora v skladu z obstoječimi pogodbenimi dogovori med lastnikom in uporabnikom talnega transportnega vozila izpolnjevati navedene obratovalne obveznosti.

Upravljaec mora zagotoviti, da se talno transportno vozilo uporablja samo v skladu z namenom ter da se preprečijo nevarnosti vseh vrst za življenje in zdravje uporabnika ali tretjih oseb. Poleg tega je potrebno upoštevati predpise o preprečevanju nezreč, ostala varnostno-tehnična pravila ter se pridrževati pravil o obratovanju, čiščenju in vzdrževanju. Upravljaec mora zagotoviti, da vsi uporabniki preberejo in razumejo to navodilo za uporabo.



Pri neupoštevanju tega navodila za uporabo izpade naše jamstvo. Ustrezno velja tudi, če stranka in / ali tretje osebe brez privolitve servisne službe proizvajalca nestrokovno opravlja(jo) posege na predmetu.

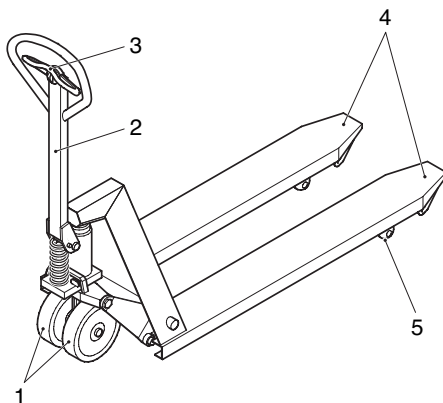
Dograditev pribora: Dograditev ali vgraditev dodatnih naprav, s katerimi se posega v delovanje talnega transportnega vozila in se s tem dopolnjuje, je dovoljena samo po pisni privolitvi proizvajalca. Po potrebi je potrebno pridobiti tudi privolitev lokalne uprave.

Privolitev uprave nikakor ne nadomešča privolitve proizvajalca.

B Opis vozila

1 Opis uporabe

Vozilo je dvizna ploščad z vilicami, ki je namenjena za uporabo na ravnih tleh za transport blaga. Lahko se dvigujejo palete z odprto talno podlago ali poševnimi deskami zunaj področja tovornih koles. Nosilnost se lahko razbere iz tipske ploščice in iz ploščice za nosilnost Q_{max} . Dimenzije tovornih vilic se računajo po vrsti in številu palet za transport.



2 Opis sestavnih sklopov in funkcij

Poz.		Oznaka
1	●	Volani
2	●	Ojnica
3	●	Ročaj »Dvigovanje/spuščanje tovornih vilic«
4	●	Sredstvo za prejem tovora
5	●	Tovorna kolesca

● = serijska oprema

○ = dodatna oprema

2.1 Vozilo

Strežni elementi: Strežni element (3, »Dvigovanje/spuščanje tovornih vilic«) je nameščen na ojnici (2).

Krmiljenje: Krmiljenje se opravlja z ojnico (2) v obračalnem področju od ca. 115° na obeh straneh.

Hidravlična naprava: Funkcija dvigovanja se dosega z ojnico skozi gibanje črpalke. Hidravlično olje se črpa v valj iz rezervoarja za olje. Sredstvo za prejem tovora (4) se dviguje.

2.2 Pogoji uporabe

Temperatura okolja - pri obratovanju od -40 °C do +50 °C

z Ex-Schutz (zaščiten) izvedbo - pri obratovanju od -20 °C do +40 °C

3 Tehnični podatki o standardni izvedbi



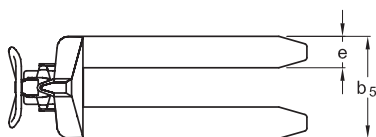
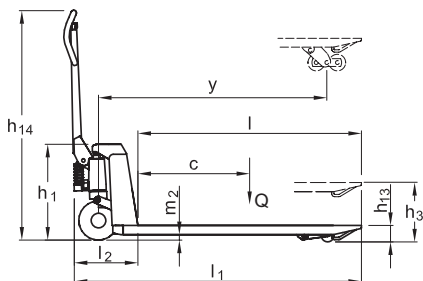
Navajanje tehničnih podatkov v skladu z VDI 2198.
Pridržujemo pravice do tehničnih sprememb in dopolnitev.

3.1 Podatki o moči za standardna vozila

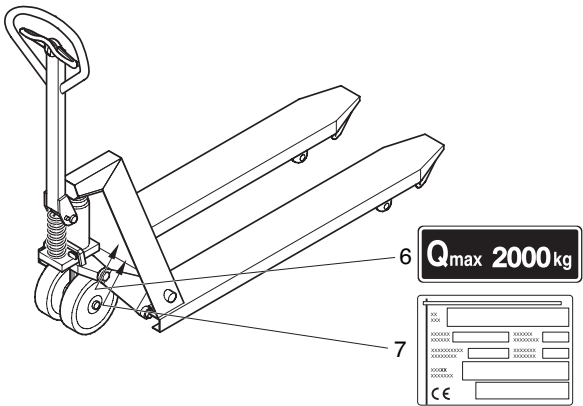
	Oznaka		
Q	Nazivna nosilnost	2000	kg
c	Odmik tovornega težišča	$l/2$	mm
	Hitrost spuščanja z / brez obremenitve teleskopa	0,04/0,09	m/s

3.2 Mere

	Oznaka		
h_1	Sprednja konstrukcijska višina	530	mm
h_3	Dvig	200	mm
h_{13}	Višina spuščeno	85	mm
h_{14}	Skupna višina	1220	mm
y	Medkolesje	1170	mm
l	Dolžina vilic	810/970/1140	mm
l_1	Dolžina vozila	1480	mm
l_2	Dolžina sprednjega dela	340	mm
e	Širina vilic	160	mm
b_5	Razmik tovornih vilic zunaj	520/680	mm
m_2	Odmik od tal	38	mm

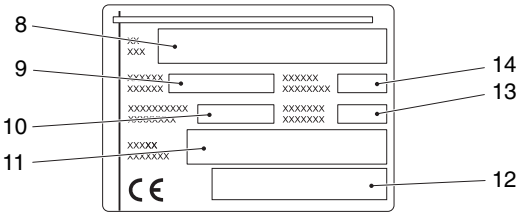


4 Identifikacijska mesta in tipske ploščice



Poz.	Oznaka
6	Ploščica - Upravljanje/dvigovanje
7	Ploščica Ex-Schutz (zaščitena) (Opcija)
8	Nosilnost Q _{maks} .
9	Nazivna ploščica, vozilo

4.1 Tipska ploščica, vozilo



Poz.	Oznaka	Poz.	Oznaka
10	Tip	14	Logotip proizvajalca
11	Serijska št.	15	Lastna teža v kg
12	Nazivna nosilnost v kg	16	Leto proizvodnje
13	Proizvajalec		



V primeru vprašanj o vozilu oz. pri naročanju nadomestnih delov prosimo navedite serijsko številko (11).

C Strežba

1 Varnostna določila za uporabo talnega transportnega vozila

Pravice, obveznosti in pravila obnašanja za voznika: Voznik mora biti poučen o svojih pravicah in obveznostih, usposobljen glede uporabe talnega transportnega vozila in seznanjen z vsebino tega navodila za uporabo. Treba mu je dodeliti potrebne pravice.

Prepoved nedovoljene uporabe: Voznik je v času uporabe odgovoren za talno transportno vozilo. Nestrokovnim osebam mora prepovedati vožnjo in rokovanje s talnim transportnim vozilom. Ne sme se prevažati oz. dvigovati oseb.

Poškodbe in pomanjkljivosti: O poškodbah in drugih pomanjkljivostih na talnem transportnem vozilu ali priključenih napravah je treba takoj obvestiti nadzorno osebo. Za delo nevarna talna transportna vozila (npr. izrabljena kolesa ali pokvarjene zavore) se v skladu s predpisi ne smejo uporabljati do popravila.

Popravila: Brez posebne izobrazbe ali dovoljenja voznik ne sme na talnem transportnem vozilu izvajati nobenih popravil ali sprememb. V nobenem primeru ne sme deaktivirati ali predstavljati varnostnih naprav ali stikal.

Področje nevarnosti: Področje nevarnosti je področje, v katerem so osebe ogrožene zaradi voznih ali dvigalnih premikov talnega transportnega vozila, njegovih sredstev za sprejem tovora (npr. rogljev vilic ali priključkov) ali nakladalnega blaga. K temu spada tudi področje, ki ga lahko doseže padajoči tovor ali spuščajoča se / padajoča delovna naprava.



Nestrokovne osebe je treba oddaljiti s področja nevarnosti. V primeru nevarnosti za osebe se mora pravočasno dati opozorilni signal. V primeru, da nestrokovne osebe kljub prošnji ne zapustijo področja nevarnosti, se mora talno transportno vozilo takoj zaustaviti.

Varnostne naprave in opozorilni napisi: Brezpogojno je treba upoštevati tukaj opisane varnostne naprave, opozorilne napise in opozorilne napotke.

1.1 Dodatna varnostna določila za uporabo pred eksplozijo zaščitene izvedbe talnega transportnega vozila

Pred eksplozijo zaščiteno transportno vozilo mora biti opremljeno z oznako:



Transportna vozila s tovrstno oznako o zaščiti so primerna za uporabo v območju 1, nasičenem z visoko vnetljivimi plini, hlapi in vplivi eksplozivne skupine IIB ter temperaturam, ki ustrezajo T4.



Prah, nečistoče in barve, kisline ter lugi, preobremenitev in sunkovite obremenitve med vožnjo lahko povzročijo indukcijo električnega/elektronskega statičnega naboja in njegovo kopičenje v spodnjih predelih.

Transportno vozilo in transportne poti so temu pojavu še posebej izpostavljene.

Na uporabniku je odgovornost za stalno kontrolo nad varnostnimi mehanizmi, še posebej nad kolutnim(i) električnim(i) prevodnikom(i).

Vgrajeni morajo biti istovrstni koluti, med njimi pa vsaj en antistatični.

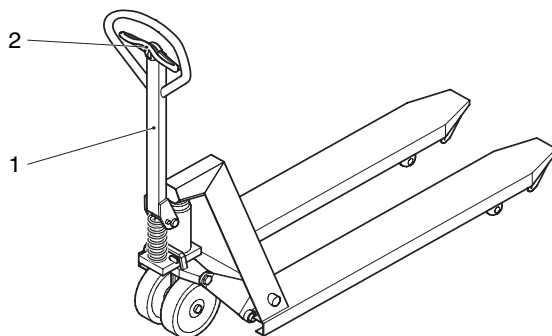


Dvigovalna ploščad viličarja se mora prosto premikati, pri čemer je potrebno paziti na izogibanje zadevanju ob ostre robove.

2 Opis strežnih elementov

Poz.	Strežni oz. prikazovalni element		Funkcija
1	Ojnica	●	Premikanje in krmiljenje vozila.
2	Ročaj »Dvigovanje/spuščanje tovornih vilic«	●	Ročno dvigovanje / spuščanje tovornih vilic.

● = serijska oprema	○ = dodatna oprema
---------------------	--------------------



3 Zagon vozila



Pred zagonom in strežbo vozila ali dvigovanje tovora se voznik mora prepričati, da se nihče ne zadržuje v področju nevarnosti.

Preskusi in dejavnosti pred vsakodnevnim zagonom

– Na celotnem vozilu (zlasti kolesa in sredstvo za prejem tovora) preveriti, ali so se pojavile poškodbe.

4 Delo s talnim transportnim vozilom

4.1 Varnostna pravila za vožnjo

Vozne poti in delovna območja: Smejo se uporabljati samo za promet dovoljene poti. Nepooblaščen tretje osebe je treba oddaljiti z delovnega območja. Tovor se sme nakladati samo na za to namenjena mesta.

Obnašanje pri vožnji: Voznik mora hitrost vožnje prilagoditi obstoječim krajevnim razmeram. Mora počasi voziti npr. v ovinkih, v ozkih prehodih, pri vožnji skozi nihajna vrata, na nepreglednih mestih. Mora upoštevati varno zavorno razdaljo od vozila, ki vozi pred njim, talno transportno vozilo mora imeti vedno pod kontrolo. Prepovedano je nepričakovano zaviranje (razen v primeru nevarnosti), hitro obračanje, prehitevanje na nevarnih ali nepreglednih mestih.

Preglednost pri vožnji: Voznik mora gledati v smeri vožnje in imeti vedno zadosten pregled nad potjo, po kateri se vozi. V primeru, da se prevažata tovor, ki ovira preglednost, mora talno transportno vozilo voziti s tovorom, ki se nahaja zadaj. Če to ni možno, mora vozilo spremljati druga oseba, ki nadzoruje vožnjo in opozarja na nevarnost.

Vožnja navkreber in po strminah: Vožnja navkreber in po strminah je dovoljena samo v primeru, če so označene kot transportne poti ter če so čiste in oprijemljive in če se po njih lahko vozi varno v skladu s tehničnimi specifikacijami vozila. Pri tem se mora tovor voziti vedno obrnjen navzgor v smeri vzpetine. Prepovedano je obračanje, poševna vožnja in parkiranje talnega transportnega vozila na vzpetinah oz. padcih. Po padcih se sme voziti samo z zmanjšano hitrostjo in ob stalni pripravljenosti na zaviranje.

Vožnja v dvigalih ali po nakladalnih mostovih: Z dvigali ali nakladalnimi mostovi se sme voziti samo, če le-ti imajo zadostno nosilnost, če so glede na način gradnje primerni za to, da se po njih vozi in če je upravitelj dovolil vožnjo po njih / z njimi. To je treba preveriti pred vožnjo. Talno transportno vozilo se mora zapeljati v dvigalo z tovorom spredaj in se mora postaviti v položaj, ki izključuje stik s stenami jaška. Osebe, ki se peljejo zraven v dvigalu, smejo v le-ta vstopiti šele ko talno transportno vozilo varno stoji in morajo dvigalo zapustiti pred talnim transportnim vozilom.

Lastnosti tovora, ki se prevažata: Prevažati se sme samo tovor, ki je zavarovan v skladu s predpisi.

4.2 Vožnja, krmiljenje, zaviranje



V nobenem primeru ni dovoljeno prevažanje oseb na vozilu.

Vožnja

- Zaženite vozilo (poglejte poglavje 3).
- Vozilo se lahko vleče ali potiska za ročaj (3) ojnice (1)

Krmiljenje

- Ojnico (1) obrnite na levo ali desno.

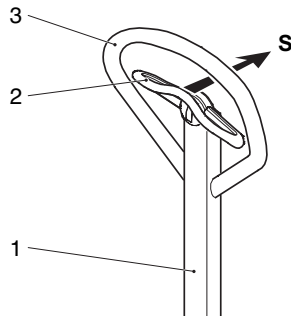


V ozkih krivinah sega ojnica izven kontur vozila!

Zaviranje

Vozilo se lahko v sili zavira s spuščanjem tovora:

- Ročaj 82) pritisnite v smeri »S«, da spustite tovor.



4.3 Prejemanje in odlaganje tovora



Pred prejetjem tovora se voznik mora prepričati, da je pravilno postavljen na palete in da ne presega dovoljene nosilnosti vozila. Prečno sprejemanje dolgega blaga ni dovoljeno.

- Sredstvo za prejem tovora po potrebi spustite s pritiskom na ročaj (2) v smer "S" in potem ročaj postavite v položaj "nevtralno" (4).
- Vozilo s sredstvom za nakladanje tovora popolnoma speljite pod tovarno enoto.

Dvigovanje/spuščanje

Dvigovanje

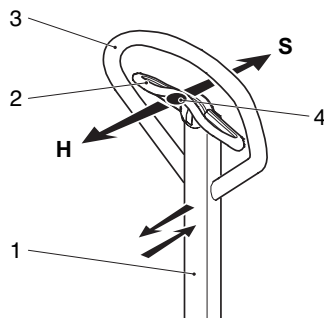
- Ročaj (2) pritisnite v smer »H«.
- S premikanjem ojnice (1) gor in dol dvigujte tovarne vilice dokler se ne doseže želena višina dviga.

Spuščanje

- Ročaj 82) pritisnite v smeri »S«, da spustite tovar.



Med premikanjem pod tovorom mora ročaj (2) stati v položaju "nevtralno" (4).



4.4 Varno parkiranje vozila



Vozilo vedno varno parkirajte.

Vozila nikoli ne parkirajte na vzpetinah.

Tovorne vilice morajo vedno biti spuščene do konca.

5 Pomoč pri motnjah

To poglavje omogoča uporabniku samostojno lokalizacijo in odpravo enostavnih motenj ali posledic napačne uporabe. Pri omejevanju napak je treba zaporedoma opraviti dejavnosti navedene v tabeli.

Motnja	Možen vzrok	Pomožni ukrepi
Tovora se ne more dvigniti ali se pri prvem hodu črpalke ne dviga.	– Nivo hidravličnega olja prenizek	– Preverite nivo hidravličnega olja.
	– Zrak v hidravličnem sistemu	– Sredstvo za sprejem tovora črpajte do konca navzgor, da odzračite hidravlični sistem.
	– Ročaj (2) pritisnjen v položaju »nevtralno« ali v smer »S«.	– Ročaj (2) pritisnite v smer »H«.
	– Tesnilke ne tesnijo, ventili se ne zapirajo.	– Obvestite servisno službo proizvajalca.
Tovora se ne more spustiti.	– Dvižni valj poškodovan.	– Obvestite servisno službo proizvajalca.



Če se motnje po izvajanju napotkov na voznikskem zaslonu in "pomožnih ukrepov" ne more odpraviti, obvestite o tem servis proizvajalca, ker nadaljnjo odpravo napak lahko opravlja samo posebej izobraženo in usposobljeno servisno osebje.

D Vzdrževanje talnega transportnega vozila

1 Varno obratovanje in varstvo okolja

Preizkusi, opisani v tem poglavju, in vzdrževalna dela se morajo opravljati v skladu z roki, navedenimi na kontrolnih vzdrževalnih listah.



Prepovedana je kakršna koli sprememba na talnem transportnem vozilu - zlasti na varnostnih napravah. V nobenem primeru se ne sme spreminjati delovnih hitrosti talnega transportnega vozila.



Naši kontroli kakovosti so potrjeni samo originalni nadomestni deli. Za zagotavljanje varnega in zanesljivega obratovanja uporabljajte samo nadomestne dele proizvajalca. Stare dele in zamenjana obratovalna / pogonska vozila odstranjujte pravilno in v skladu z veljavnimi določili o varstvu okolja. Za menjavo olja vam je na voljo oljni servis proizvajalca.

Po opravljenem preverjanju in vzdrževalnih delih je treba izvesti dela iz odstavka „Ponovni zagon“ (glej poglavje D 6.4).

2 Varnostni predpisi za vzdrževanje

Osebe za vzdrževanje: Vzdrževanje in popravila na talnih transportnih vozilih sme izvajati samo strokovno osebje proizvajalca. Servisna organizacija proizvajalca ima zunanje servisne tehnike, ki so posebej izobraženi za te naloge. Zato vam priporočamo sklenitev servisne pogodbe s pristojno servisno službo proizvajalca.

Dvigovanje in podstavljanje: Za dvigovanje talnega transportnega vozila se pritrdilna sredstva smejo pritrditi samo na za to namenjenih mestih. Za podstavljanje se morajo uporabljati primerna sredstva (klini, lesena tnila), da se s tem prepreči drsenje ali prevračanje. Dela pod dvignjenimi tovari se smejo izvajati samo v primeru, če so le-ta pritrdjena na dovolj močni verigi.

Pnevmatike: Kakovost pnevmatik vpliva na stabilnost in na vozne lastnosti talnega transportnega vozila. Pri zamenjavi tovarniško montiranih pnevmatik/kolesc se morajo uporabljati izključno originalni nadomestni deli proizvajalca, ker v nasprotnem primeru ne veljajo podatki s tipske ploščice.

3 Vzdrževanje in inšpekcija

Temeljito in strokovno vzdrževanje je eden od najpomembnejših pogojev za varno uporabo talnega transportnega vozila. Zanemarjanje rednega vzdrževanja lahko povzroči izpad talnega transportnega vozila in predstavlja obenem potencial nevarnosti za osebe in za obrat.

V naslednji kontrolni vzdrževalni listi so navedena dela, ki jih je potrebno izvesti in čas izvedbe. Kot vzdrževalni intervali so določeni:

W = Vsakih 50 obratovalnih ur, vendar najmanj enkrat tedensko

A = Vsakih 500 obratovalnih ur

B = Vsakih 1000 obratovalnih ur

C = Vsakih 2000 obratovalnih ur, vendar najmanj 1 x letno



Vzdrževalne intervale W mora opraviti uporabnik.

4 Vzdrževalna kontrolna lista

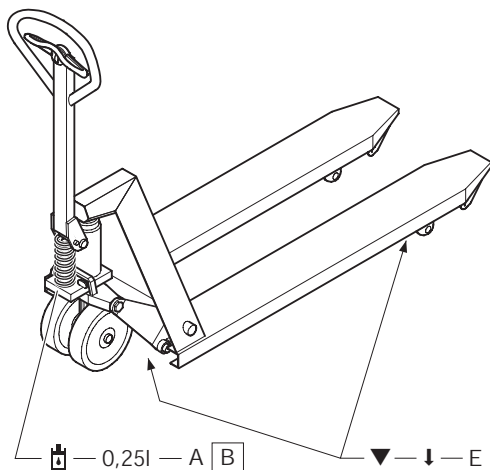
Vzdrževalni intervali

			Standard = ●	W	A	B	C
			Hladilnica = ✕				
Okvir/ Sestava	1.1	Preverite, ali se na vseh nosilnih elementih nahajajo poškodbe	●				
	1.2	Preverite vijačne povezave	●				
Kolesa:	2.1	Preverite izrabo in poškodovanost	●				
	2.2	Preverite ležaje in pritrjenost	●				
Krmiljenje:	3.1	Preverite krmilno zračnost	●				
	3.2	Preverite mehanične dele ojnice in jih po potrebi namažite	●				
Hidr. Oprema:	4.1	Preverite funkcijo	●				
	4.2	Hidravlični agregat preverite na tesnost, poškodbe in pritrjenost	●				
	4.3	Preverite nivo olja	●				
	4.4	Zamenjajte hidravlično olje					●
Dvižni naprava:	5.1	Preverite funkcijo, obrabljenost in nastavitev	●				
	5.2	Preverjanje tovornih kolesc in tlačnih drogov	●				
	5.3	Konice in nosilce vilic preverite na obrabljenost in poškodbe	●				
Mazalna služba:	6.1	Vozilo namažite v skladu z mazalnim načrtom	●				



Vzdrževalni intervali veljajo za normalne pogoje uporabe. Pri oteženih pogojih jih je treba skrajšati.

5 Mazalni načrt



▼ Drsne površine

↓ Mazalka



Lijak za polnjenje hidravličnega olja



Uporaba v hladilnici

5.1 Obratovalna sredstva

Ravnanje z obratovalnimi sredstvi: Ravnanje z obratovalnimi sredstvi mora vedno potekati strokovno in v skladu s predpisi proizvajalca.



Nestrokovno ravnanje ogroža zdravje, življenje in okolje. Obratovalna sredstva se smejo hraniti samo v posodah, ki ustrezajo predpisom. So lahko vnetljiva, zato ne smejo priti v stik z vročimi sklopi ali odprtim ognjem.

Pri polnjenju obratovalnih sredstev se morajo uporabljati samo čiste posode. Mešanje obratovalnih sredstev različnih kakovosti je prepovedano. Odstopanje od tega predpisa je dovoljeno samo v primeru, če je mešanje izrecno predpisano v ustreznem navodilu za uporabo.

Treba je preprečiti razlivanje. Razlita tekočina se mora takoj odstraniti z ustreznim vezivom, mešanica obratnega sredstva in veziva se mora odstraniti v skladu s predpisi.

Koda	Naroč. št.	Obseg dostave	Oznaka	Uporaba za
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Hidravlična naprava
B	29 202 020	5,0 l	Aerrosheal Fluid 4	Hidravlična naprava
E	29 202 050	1,0 kg	mast	Mazalna služba

Orientacijske vrednosti za mast

Koda	Vrsta miljenja	Kapljishče °C	Walk penetracija pri 25 °C	Razred NLG1	Uporabna temperatura °C
E	Litij	185	265-295	2	-35/+120

6 Napotki za vzdrževanje

6.1 Vozilo pripravite za vzdrževanje in popravljanje

Za preprečevanje nesreč pri vzdrževanju in popravljanju se morajo izvajati vsi potrebni varnostni ukrepi. Treba je zagotoviti naslednje pogoje:

6.2 Zamenjajte hidravlično olje

Izpuščanje olja:

- vilice morajo biti spuščene.
- Dvižno mizo z vilicami prevrnite na stran in odstranite zamašek rezervoarja.
- Olje zdaj izteke iz luknje za polnjenje.

Polnjenje olja:

- Dvižno ploščad z vilicami ponovno poravnajte in napolnite okoli 0,25 l hidravličnega olja.
- Olje mora biti v nivoju z odprtino.
- Odprtine zaprite z zamaškom rezervoarja.
- Voziček črpajte popolnoma do vrha.

6.3 Periodično varnostno vzdrževanje pred eksplozijo zaščitenega viličarja



Periodično varnostno vzdrževanje mora vsaj enkrat letno, oziroma pogosteje, če je tako določeno, opraviti usposobljeni serviser dobavitelja vozila.

6.4 Ponovni zagon

Ponovni zagon po čiščenju ali vzdrževanju se sme izvesti šele, ko so bila izvedena naslednja opravila:

- Vozilo namažite v skladu z mazalnim načrtom.
- Odzračevanje hidravličnega sistema tako, da se dvizna ploščad z vilicami črpa do konca navzgor.

7 Varnostno preverjanje po časovnih zaporedjih in po izrednih dogodkih



Treba je izvesti varnostni preskus v skladu z nacionalnimi predpisi. Jungheinrich priporoča preverjanje v skladu s FEM direktivo 4.004. Jungheinrich je za ta pregled uvedel posebni varnostni servis z ustrezno izobraženimi sodelavci.

Talno transportno sredstvo mora najmanj enkrat letno (upoštevajte nacionalne predpise) ali po posebnih dogodkih preveriti za to posebej kvalificirana oseba. Ta oseba mora podati mnenje in oceno samo s stališča varnosti, neodvisno od obratovalnih in gospodarskih razmer. Mora dokazati zadostno znanje in izkušnje, da je sposobna oceniti stanje viličarja in delovanje varnostnih naprav po pravilih tehnike in v skladu z načeli za preverjanje viličarjev.

Pri tem se mora opraviti popolni preizkus viličarja glede zaščite pred nesrečami. Razen tega mora viličar temeljito pregledati glede poškodb, ki so mogoče nastale zaradi nestrokovne uporabe. Napisati mora kontrolno poročilo. Rezultati pregleda se morajo shraniti najmanj za dve zaporedni kontroli.

Upravljalavec mora poskrbeti za takojšnjo odpravo pomanjkljivosti.



Kot vizualni napotek se viličar po opravljenem preverjanju opremi s plaketo o preverjanju. Ta nalepka prikazuje, v katerem mesecu in letu je potreben naslednji pregled.

8 Končna zaustavitev, odstranjevanje



Končna zaustavitev obratovanja oz. odstranjevanje viličarja morate opraviti v skladu z veljavnimi zakonskimi določili države uporabnika. Prav posebno morate upoštevati določila za odstranjevanje akumulatorja, obratnih sredstev, elektronike in električne naprave.

Úvod

Pre bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto ORIGINÁLNOM NÁVODE NA OBSLUHU. Informácie sú podané stručnou, prehľadnou formou. Kapitoly sú usporiadané podľa písmen. Každá kapitola začína stranou 1. Označenie strán pozostáva z písmena kapitoly a čísla strany.

Príklad: strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty vozidiel. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu vozidla.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre ľudí.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.



Označuje sériovú výbavu.



Označuje doplnkovú výbavu.

Stále pracujeme na vývoji našich produktov. Majte, prosím, porozumenie pre fakt, že si musíme vyhradiť zmeny formy, výbavy a techniky. Z obsahu tohto návodu na obsluhu nemôžu byť z tohto dôvodu odvodené žiadne nároky na určité vlastnosti zariadenia.

Autorské právo

Autorské právo na tento návod na obsluhu zostáva firme *JUNGHEINRICH AG*.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NEMECKO

Telefón: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Obsah

A Používanie výrobku v súlade s jeho určením

B Popis vozidla

1	Popis použitia	B 1
2	Montážne skupiny a popis ich funkcie	B 1
2.1	Vozidlo	B 1
2.2	Pracovné podmienky	B 1
3	Technické údaje štandardného vyhotovenia	B 2
3.1	Výkonové údaje pre štandardné vozidlá	B 2
3.2	Rozmery	B 2
4	Označené miesta a výrobné štítky	B 3
4.1	Typový štítok, vozidlo	B 3

C Obsluha

1	Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku vysokozdvížného vozíka C 1	
1.1	Dodatok k bezpečnostným ustanoveniam pre prevádzku vysokozdvížného vozíka v prevedení s ochranou proti výbuchu	C 2
2	Popis ovládacích prvkov	C 3
3	Uvádzanie vozidla do prevádzky	C 3
4	Práca s vysokozdvížným vozíkom	C 3
4.1	Bezpečnostné pravidlá pri jazde	C 3
4.2	Jazda, riadenie, brzdenie	C 4
4.3	Uchopenie a zloženie bremien	C 5
4.4	Zaistenie odstaveného vozidla	C 5
5	Pomoc pri odstraňovaní porúch	C 6

D Údržba vysokozdvížného vozíka

1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	D 1
2	Bezpečnostné predpisy týkajúce sa starostlivosti o vozidlo	D 1
3	Údržba a prehliadky	D 1
4	Kontrolný zoznam údržby	D 2
5	Plán mazania	D 2
5.1	Prevádzkové náplne	D 3
6	Pokyny k údržbe	D 3
6.1	Príprava vozidla na údržbu a ošetrovanie	D 3
6.2	Vymeniť hydraulický olej	D 3
6.3	Pravidelná bezpečnostná kontrola vidlicových vysokozdvížných vidlicovýchchránených proti výbuchu	D 4
6.4	Opätovné uvedenie do prevádzky	D 4
7	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného intervalu a po mimoriadnych udalostiach	D 5
8	Definitívne odstavenie z prevádzky, likvidácia	D 5

A Používanie výrobku v súlade s jeho určením



Súčasťou rozsahu dodávky tohto zariadenia je „Smernica na riadne použitie vozíkov podlahovej dopravy v súlade s ich určením“ (VDMA). Je súčasťou tohto návodu na obsluhu a musí sa bezpodmienečne rešpektovať. Vnútroštátne predpisy zostávajú v platnosti bez obmedzenia.

Vozidlo popisované v tomto návode na obsluhu je vozík podlahovej dopravy vhodný na zdvíhanie a prepravu bremien.

Musí sa používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie je v rozpore s určením vozidla a môže spôsobiť poškodenie osôb, vozidla alebo vecných hodnôt. Vyhybať sa treba predovšetkým preťaženiu príliš ťažkými alebo jednostranne naloženými bremenami. Závážná maximálna hmotnosť nakladaného bremena sa uvádza na typovom štítku alebo na zaťažovacom diagrame, ktoré sú uvedené na zariadení. Vozík podlahovej dopravy sa nesmie prevádzkovať v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu, ani v agresívnom alebo prašnom prostredí.

Povinnosti prevádzkovateľa: Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá vozík podlahovej dopravy používa sama alebo z poverenia ktorej sa vozík podlahovej dopravy používa. V osobitných prípadoch (napr. lízing, prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá je podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi vlastníkom a používateľom vozíka podlahovej dopravy povinná plniť si tu vymenované povinnosti prevádzkovateľa.

Prevádzkovateľ musí zaistiť, že vozidlo sa používa výhradne v súlade s jeho určením a že je vylúčený vznik nebezpečenstiev všetkého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Okrem toho je potrebné dbať na dodržiavanie predpisov na predchádzanie úrazom, ostatných bezpečnostno-technických pravidiel, ako aj pokynov na prevádzkovanie, údržbu a starostlivosť o vozidlo. Prevádzkovateľ musí zaistiť, aby si všetci používatelia prečítali tento návod na obsluhu a aby mu porozumeli.



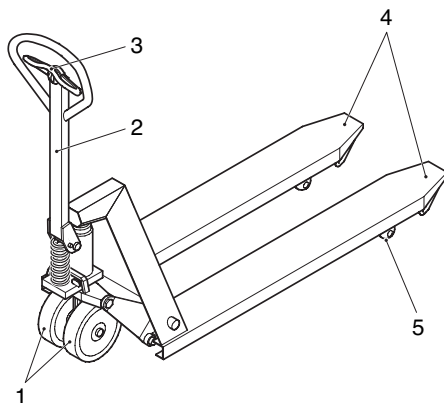
Pri nerešpektovaní tohto návodu na obsluhu naša záruka stráca platnosť. To isté platí aj v prípade, ak bez súhlasu zákazníckych služieb výrobca vykoná zákazník alebo tretia osoba neodborné práce na predmete záruky.

Montáž dielov príslušenstva: Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktoré zasahujú do funkcií vozíka podlahovej dopravy alebo ktoré tieto funkcie dopĺňajú, je dovolená iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby je potrebné obstarat' si súhlas miestnych úradov. Súhlas miestnych úradov však nenahradzuje súhlas výrobcu.

B Popis vozidla

1 Popis použitia

Vozidlo je vysokozdvížný vidlicový vozík, určený pre použitie na rovných podlahách na prepravu nákladu. Dokáže zdvihnúť palety s otvoreným vekom alebo s priečnymi doskami mimo oblasť zaťažených kolies. Nosnosť je potrebné vybrať z typového štítku a tiež štítku nosnosti Q_{max} . Rozmery vidlice s bremenom budú vypočítané podľa druhu a počtu prepravovaných paliet.



2 Montážne skupiny a popis ich funkcie

Poz.		Označenie
1	●	Volanty
2	●	Oje
3	●	Držadlo „Vidlicu s bremenom zdvihnúť/znížiť“
4	●	Prostriedok na uchopenie bremena
5	●	Zat'azovacie kladky

● = Sériové vybavenie

○ = Doplnkové vybavenie

2.1 Vozidlo

Ovládacie prvky: Ovládací prvok (3, „Vidlicu s bremenom zdvihnúť/znížiť“) je umiestnená na oji (2).

Riadenie: Riadi sa s ojami (2) v dosahu otáčavosti ca. 115° po oboch stranách.

Hydraulické zariadenie: Funkcia zdvíhanie sa dosiahne cez pohyby čerpadla s oja-mi. Hydraulický olej sa čerpá z olejovej nádrže do valcov. Prostriedok na uchopenie bremena (4) zdvíha.

2.2 Pracovné podmienky

Teplota prostredia - pri prevádzke -40 °C až +50 °C

s prevedením s ochranou proti výbuchu - pri prevádzke -20 °C až +40 °C

3 Technické údaje štandardného vyhotovenia



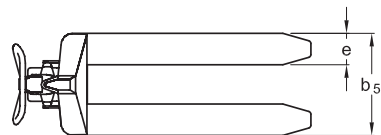
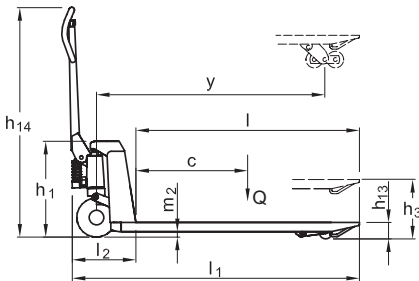
Technické parametre sa uvádzajú v súlade s požiadavkami normy VDI 2198.
Technické zmeny a doplnky vyhradené.

3.1 Výkonové údaje pre štandardné vozidlá

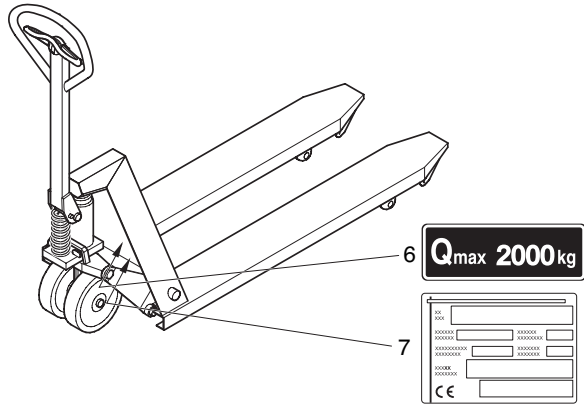
	Označenie		
Q	Menovitá nosnosť	2000	kg
c	Vzdialenosť ťažiska bremena	l/2	mm
	Rýchlosť spúšťania s bremenom / bez bremena	0,04/0,09	m/s

3.2 Rozmery

	Označenie		
h_1	Predná konštrukčná výška	530	mm
h_3	Zdvih	200	mm
h_{13}	Výška spustená	85	mm
h_{14}	Celková výška	1220	mm
y	Rozchod kolies	1170	mm
l	Dĺžka vidlice	810/970/1140	mm
l_1	Dĺžka vozidla	1480	mm
l_2	Predná konštrukčná dĺžka	340	mm
e	Šírka vidlice	160	mm
b_5	Odstup vonkajších vidlíc so záťažou	520/680	mm
m_2	Svetlosť nad zemou	38	mm

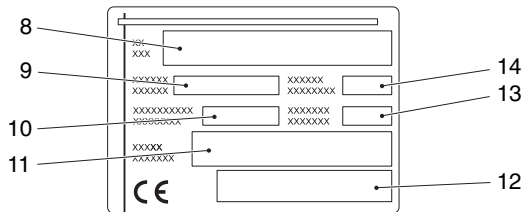


4 Označené miesta a výrobné štítky



Poz.	Označenie
6	Štítok - obsluha / zdvíhanie
7	Štítok ochrana proti explózii (doplnkové vybavenie)
8	Nosnosť Q_{max}
9	Typový štítok, vozidlo

4.1 Typový štítok, vozidlo



Poz.	Označenie	Poz.	Označenie
10	Typ	14	Logotyp výrobcu
11	Výrobné číslo	15	Vlastná hmotnosť v kg
12	Menovitá nosnosť v kg	16	Rok výroby
13	Výrobca		



Pri otázkach k vozidlu príp. objednávkach náhradných dielov prosím uviesť výrobné číslo (11).

C Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku vysokozdvížného vozíka

Práva, povinnosti a pravidlá správania pre vodiča: Vodič musí byť poučený o svojich právach a povinnostiach, zoznámený s obsluhou vysokozdvížného vozíka a oboznámený s obsahom návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté požadované právomoci.

Zákaz používania nepovolaným osobám: Vodič je zodpovedný za vysokozdvížný vozík počas doby používania. Nepovolaným osobám musí zakázať, aby jazdili na vysokozdvížnom vozíku alebo ho zapínali. Tu nesmú byť žiadne osoby vzaté so sebou alebo zdvíhané.

Poškodenia a vady: Poškodenia a iné vady na vysokozdvížnom vozíku alebo závesnom zariadení je potrebné ihneď hlásiť dozorujúcemu personálu. Vozíky podlahovej dopravy, ktoré nie sú v prevádzke spoľahlivé (napr. s ojazdenými pneumatikami alebo chybnými brzdami) sa nesmú používať, kým nebudú riadne opravené.

Opravy: Bez špeciálneho vzdelania a povolenia nesmie vodič vykonávať žiadne opravy alebo zmeny na vysokozdvížnom vozíku. Žiadne bezpečnostné zariadenia a spínače sa nesmú za žiadnych okolností vyradovať z činnosti ani prestavovať.

Nebezpečné pásmo: Nebezpečné pásmo je oblasť, v ktorej sú ohrozené osoby vplyvom pohybov jazdy alebo zdvihu vysokozdvížného vozíka, jeho prostriedkom na uchopenie bremena (napr. zuby vidlice alebo závesné zariadenia) alebo nákladom. Patrí sem aj priestor, ktorý môžu zasiahnuť padajúce bremená alebo klesajúce/padajúce pracovné prostriedky.



V nebezpečnom priestore sa nesmú zdržiavať neoprávnené osoby. Pri nebezpečenstve pre osoby musí byť včasne dané výstražné znamenie. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečný priestor, vozík podlahovej dopravy sa musí okamžite zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny tu popísané je potrebné bezpodmienečne rešpektovať.

1.1 Dodatok k bezpečnostným ustanoveniam pre prevádzku vysokozdvížného vozíka v prevedení s ochranou proti výbuchu

Vozidlá v prevedení s ochranou proti výbuchu sú označené nasledujúcimi značkami:



Vozidlá s týmto označením je možné použiť v oblastiach zóny 1 s nebezpečenstvom výbuchu, tvorených plynmi, parami alebo hmlou skupiny výbušnosti IIB a teplotnej triedy T4.



Prach, špina a farby, kyseliny a zásady, pret'aženie a zat'aženie rázom môžu viesť k tomu, že sa zníži odvádzanie elektrickej/elektronickej energie do zeme alebo sa úplne preruší.

Vozidlo a prepravné trasy treba príslušne udržiavať.

Kontrola bezpečnostno-technických zariadení, ako napr. kontrola funkčnosti elektricky vodivého/vodivých kolesa/kolies, patrí výlučne do rozsahu zodpovednosti používateľa.

Pri výmene kolies sa musia namontovať kolesá s rovnakou funkciou, minimálne jedno koleso musí mať antistatické prevedenie.

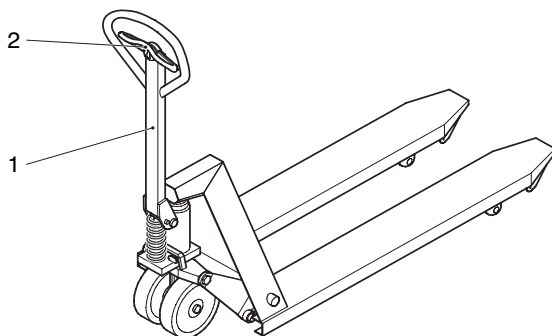


Vysokozdvížny vidlicovývozík sa musí bez nákladu zasunúť a vysunúť z otvoru pre uchopenie bremena, pričom sa musí zabrániť odretiu na ostrých hranách.

2 Popis ovládacích prvků

Poz.	Ovládací resp. indikační prvky		Funkce
1	Oje	●	Vozidlo pohybovat a řídit.
2	Držadlo „Vidlicu s bremenem zdvihnout/znižit“	●	Vidlicu s bremenem zdvihnout / snížit.

● = Sériové vybavení	○ = Doplnkové vybavení
----------------------	------------------------



3 Uvádění vozidla do prevádzky



Skôr, ako sa uvedie vozidlo do prevádzky, ako sa smie obsluhovať alebo ako sa smie nakladať jednotka nadvíhnúť, tak sa musí vodič presvedčiť o tom, že sa nikto nenachádza v nebezpečnom pásme.

Skúšky a činnosti pred každodenným používaním vozidla

– Celé vozidlo (predovšetkým kolesá a prostriedok na uchopenie bremena) skontrolovať na poškodenia.

4 Práca s vysokozdvížným vozíkom

4.1 Bezpečnostné pravidlá pri jazde

Vozovky a pracovné oblasti: Tu sa smie jazdiť len na cestách, ktoré sú schválené pre prepravu. Nepovolane osoby sa nesmú zdržiavať v pracovnom priestore. Breme no sa smie skladovať iba na miestach na to určených.

Správanie sa pri jazde: Vodič musí prispôbiť rýchlosť jazdy miestnym skutočnostiam. Jazdiť pomaly musí napr. v záčiach, na a v úzkych priechodoch, pri prechádzaní krídlových dverí, na neprehľadných miestach. Musí udržiavať bezpečný odstup pre brzdenie k vozidlám idúcim pred ním a mať neustále vysokozdvížný vozík pod kontrolou. Náhle zastavenie (okrem nebezpečných situácií), rýchle otáčanie, predbiehanie na nebezpečných alebo neprehľadných miestach je zakázané.

Viditeľnosť za jazdy: Vodič musí pozerat' v smere jazdy a vždy mať dostatočný prehľad o ním prechádzanej ceste. Ak budú prepravované nakladacie jednotky, ktoré obmedzujú výhľad, tak musí vysokozdvížný vozík jazdiť s bremenom nachádzajúcim sa vzadu. Ak toto nie je možné, tak musí ísť pred vysokozdvížným vozíkom druhá osoba ako výstražná poloha.

Jazda v stúpaniach alebo svahoch: Jazda v stúpaniach príp. svahoch je dovolená len vtedy, ak tieto sa môžu vykázat' ako dopravná cesta ako aj čistá a drsná a podľa technických špecifikácií vozidla sa môžu bezpečne prechádzať. Pritom je potrebné viesť bremeno nepretržite hore. Otáčanie, šikmá jazda a odstavenie vysokozdvížneho vozíka na stúpaniach príp. svahoch je zakázané. Svahy sa smú prechádzať len so zníženou rýchlosťou a pri permanentnej pripravenosti na brzdenie.

Jazda vo výťahoch alebo prekladových mostíkoch: Výťahy alebo prekladové mostíky sa môžu prechádzať len vtedy, keď tieto disponujú dostatočnou nosnosťou, sú spôsobilé podľa ich konštrukcie pre prejazd a sú schválené prevádzkovateľom pre prejazd. Pred jazdou sa tieto požiadavky musia skontrolovať. Vozík podlahovej dopravy musí zájsť s nakladacou jednotkou napred do výťahu a zaujať pozíciu, ktorá vylučuje dotyk stien šachty. Osoby, ktoré cestujú spolu vo výťahu, smú nastúpiť na tento výťah až vtedy, keď vozidlo podlahovej dopravy stojí bezpečne a musia výťah opustiť pred vozidlom podlahovej dopravy.

Charakter prepravovaného bremena: Prepravovať sa môžu len bremená zaistené podľa predpisov.

4.2 Jazda, riadenie, brzdenie



Spolujazda na vozidle nie je v žiadnom prípade dovolená.

Pojazd

- Vozidlo uveďte do prevádzky (viď odstavec 3).
- Vozidlo sa môže na strmeňovom držadle (3) oje (1) ťahať alebo posúvať.

Riadenie

- Oje (1) vychýľte doľava alebo doprava.

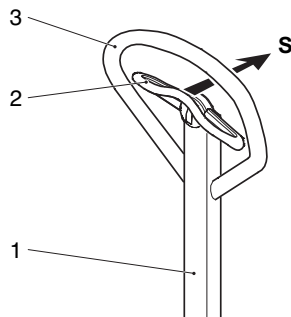


V úzkych zatáčkach vyčnievajú oje nad obrysy vozidla!

Brzdenie

Vozidlo sa môže v núdzovom prípade pomocou spustenia zát'aže zabrzdiť:

- Stlačte rukoväť (2) v smere „S“, bremeno sa spustí.

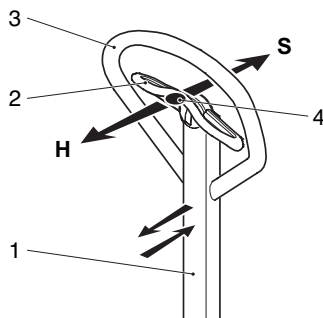


4.3 Uchopenie a zloženie bremien



Skôr ako sa nákladná jednotka zdvihne, tak sa má vodič presvedčiť o tom, že je riadne paletovaná a nebola prekročená dovolená nosnosť vozíka. Prične zdvíhanie pozdĺžneho nákladu nie je dovolené.

- Prostriedok na uchopenie bremena príp. stlačením rukoväte (2) v smere „S“ znížiť a následne priviesť rukoväť do polohy „neutrál“ (4).
- Vozidlo s prostriedkom na uchopenie bremena kompletne zasunúť pod nakladaciu jednotku.



Zdvíhanie/ spúšť'anie

Zdvíhanie

- Rukoväť (2) stlačte v smere „H“.
- Pohybmi hore a dole oje (1) vidlice s bremenom zdvihnúť, až sa dosiahne požadovaná výška zdvihu.

Spúšť'anie

- Stlačte rukoväť (2) v smere „S“, bremeno sa spustí.



Počas pohybov pod bremenom musí rukoväť (2) stáť na polohe „neutrál“ (4).

4.4 Zaistenie odstaveného vozidla



Vozidlo odstavte vždy zaistené.
Neodstravujte vozidlo na stúpaniach.
Vidlica s bremenom musí byť vždy celkom spustená.

5 Pomoc pri odstraňovaní porúch

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v ktorom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Spôsob odstránenia
Bremeno sa nedá zdvihnúť alebo sa pri prvom zdvihu čerpadla nenadvihlo	– Stav hladiny hydraulického oleja je príliš nízky.	– Skontrolovať výšku hladiny hydraulického oleja.
	– Vzduch v hydraulickom systéme.	– Prostriedok na uchopenie bremena pumpujte celkom dohora, aby sa hydraulický systém odvzdušnil.
	– Rukoväť (2) stlačte do polohy „neutrál“ alebo v smere „S“.	– Rukoväť (2) stlačte do polohy „H“.
	– Tesnenia netesné, ventily nezatvárajú.	– Informujte servis výrobcu.
Bremeno sa nedá znížiť	– Zdvíhací válec poškodený.	– Informujte servis výrobcu.



Ak sa nedá porucha odstrániť po vykonaní „Opatrení proti nedostatkom“, tak upovedomte servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy sa môže vykonávať len špeciálne vyškoleným a kvalifikovaným servisným personálom.

D Údržba vysokozdvížného vozíka

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia

Skúšky a činnosti údržby uvedené v tejto kapitole musia byť prevedené podľa lehôt kontrolných zoznamov údržby.



Na vozíku podlahovej dopravy, predovšetkým na jeho bezpečnostných zariadeniach, sa zakazuje uskutočňovať akékoľvek zmeny. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti vozíka podlahovej dopravy.



Našej kontrole akosti podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely od výrobcu. Používané diely a vymenené prevádzkové náplne sa musia odborne zlikvidovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pri výmenách oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

Po prevedení skúšok a údržbárskych činností musí byť „Znovuuvvedenie do prevádzky“ (viď Kapitola D 6.3).

2 Bezpečnostné predpisy týkajúce sa starostlivosti o vozidlo

Personál pre údržbu: Údržba a oprava vysokozdvížných vozíkov smie byť prevedená len prostredníctvom odborného personálu výrobcu. Servisná organizácia výrobcu má na to k dispozícii osobitne zaškolených technikov. Odporúčame preto uzavretie zmluvy o údržbe s príslušným podporným servisom výrobcu.

Nadvihnutie a zdvihnutie: K nadvihnutiu vysokozdvížného vozíka smú byť nasadené viazacie prostriedky len na miestach na to určených. Pri zdvihnutí musí byť pomocou vhodného prostriedku (klíny, drevených klátov) vylúčený zosuv alebo vyklopenie. Práce pod zdvíhacím mechanizmom sa môžu vykonávať, iba ak je bremeno dostatočne zachytené silnými reťazami.

Vybavenie vozidla pneumatikami: Kvalita vybavenia vozidla pneumatikami ovplyvňuje stabilitu a jazdné vlastnosti vysokozdvížného vozíka. Pri náhrade montovaných pneumatík/valcov zo strany podniku je potrebné používať výhradne originálne náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade nebudú môcť byť dodržané údaje výrobného listu.

3 Údržba a prehliadky

Dôkladná a odborná údržba počas prevádzky je jedným z najdôležitejších predpokladov bezpečného používania vozíka podlahovej dopravy. Zanedbávanie pravidelnej údržby môže spôsobiť zlyhanie vozíka podlahovej dopravy a navyše sa zvyšuje potenciálne riziko ohrozenia osôb aj prevádzky.

V ďalej uvedenom kontrolnom zozname údržby je prehľad a termíny nevyhnutných činností. Intervaly údržby sú definované ako:

- W = Po každých 50 hodinách prevádzky, avšak najmenej raz týždenne
- A = Po každých 500 hodinách prevádzky
- B = Po každých 1000 hodinách prevádzky
- C = Po každých 2000 hodinách prevádzky, ale min. raz ročne

Intervaly údržby W je potrebné vykonávať prevádzkovateľom.



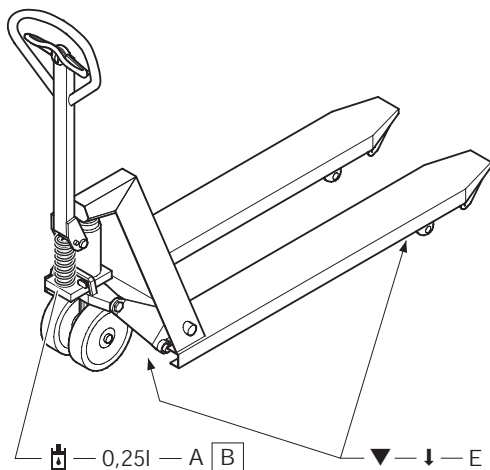
4 Kontrolný zoznam údržby

			Intervaly údržby					
			Štandardné vyhotovenie	= ●	W	A	B	C
			Chladiareň	= ✖				
Rám / Montáž:	1.1	Skontrolovať všetky nosné prvky na poškodenie		●				
	1.2	Skontrolovať skrutkované spoje		●				
Kolesá:	2.1	Skontrolovať stupeň opotrebenia a poškodenia		●				
	2.2	Skontrolovať uloženie a upevnenie		●				
Riadenie:	3.1	Skontrolovať vôľu riadenia		●				
	3.2	Skontrolovať mechanické diely stĺpiku riadenia, príp. namazať		●				
Hydraul. zariadenie:	4.1	Skontrolovať funkčnosť		●				
	4.2	Hydraulický agregát skontrolujte na tesnosť , poškodenie a upevnenie		●				
	4.3	Skontrolovať stav oleja		●				
	4.4	Vymeniť hydraulický olej						●
Zdvihové zariadenie:	5.1	Skontrolovať funkčnosť, opotrebovanie a nastavenie		●				
	5.2	Kontrola zaťaženia valcov a tlačných tyčí		●				
	5.3	Hroty vidlice a vidlicový nosník skontrolujte na opotrebovanie a poškodenie		●				
Mazacia sústava:	6.1	Vozidlo premažte podľa mazacej schémy		●				



Intervaly údržby platia pre normálne podmienky nasadenia. V prípade sťažených podmienok sa intervaly podľa potreby skracujú.

5 Plán mazania



▼ Kĺzne plochy

↓ Tlaková masťnica



Plniace hrdlá pre hydraulický olej



Použite v chladiarňach

5.1 Prevádzkové náplne

Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami: Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami sa má uskutočniť stále odborne a zodpovedajúco predpisom výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové náplne sa môžu skladovať iba v nádržiach, zodpovedajúcich požiadavkám predpisov. Môžu byť horľavé, vyhýbajte sa preto kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi a nepribližujte sa k nim s otvoreným plameňom.

Pri plnení prevádzkových náplní sa musia používať výhradne čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové náplne rôznej kvality. Predpis umožňuje odchýlku, iba ak je takéto zmiešavanie v návode na obsluhu výslovne uvedené.

Prevádzkové náplne nerozlievajte. Vyliata kvapalina musí byť ihneď odstránená s vhodným tmelom a zmes prevádzkový prostriedok-tmel musí byť zlikvidovaná podľa predpisov.

Kód	Číslo prístroja	Dodávané množstvo	Označenie	Použitie na
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Hydraulické zariadenie
B	29 202 020	5,0 l	Aerrosheal Fluid 4	Hydraulické zariadenie
E	29 202 050	1,0 kg	Tuk	Mazacia sústava

Smerné hodnoty mazadla

Kód	Typ zmydelňovania	Bod odkvapnutia °C	Penetrácia po valcovaní pri 25°C	NLG1-trieda	Prevádzková teplota °C
E	Lítium	185	265-295	2	-35/+120

6 Pokyny k údržbe

6.1 Príprava vozidla na údržbu a ošetrovanie

Pri údržbe a ošetrovaní sa musia dodržiavať všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo nebezpečenstvu vzniku úrazov. Musia sa splniť nasledujúce podmienky:

6.2 Vymeniť hydraulický olej

Vypustenie oleja:

- Vidlica musí byť v zníženej polohe.
- Vysokozdvíhny vidlicový vozík prevráťte na stranu a odstráňte zátku s nádrže.
- Olej teraz vyteká z plniaceho otvoru.

Naplnenie oleja:

- Vysokozdvíhny vidlicový vozík opäť postavte a naplňte asi 0,25L hydraulického oleja.
- Olej musí stáť na úrovni s otvorom.
- Otvory uzavrite so zátkami nádrže.
- Vozidlo pumpujte celkom dohora.

6.3 Pravidelná bezpečnostná kontrola vidlicových vysokozdvížných vidlicovýchchránených proti výbuchu



Bezpečnostné kontroly by mal, ak nie je zákonom stanovené inak, minimálne raz ročne vykonávať dodávateľ alebo iný odborník.

6.4 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení, údržbe alebo ošetroaní sa môže vozidlo znova uviesť do prevádzky po:

- Vozidlo namazať zodpovedajúco mazaciemu plánu.
- Odvetrať hydraulický systém, pričom sa vysokozdvížný vidlicový vozík pumpuje celkom dohora.

7 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného intervalu a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú skúšku v súlade s národnými predpismi. Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004. Spoločnosť Jungheinrich ponúka na vykonanie týchto skúšok špeciálny bezpečnostný servis so zodpovedajúco zaškolenými pracovníkmi.

Pozemný dopravník musí najmenej raz ročne (dodržiavajte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach preskúšať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosť, aby mohla posúdiť stav pozemného dopravníka a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu pozemných dopravníkov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu pozemného dopravníka vzhľadom na bezpečnosť pred úrazmi. Okrem toho musí byť pozemný dopravník dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa vyhotoviť protokol o skúške. Výsledky skúšky sa musia uchovať najmenej do ďalšej najbližšej skúšky.

O bezodkladné odstránenie chýb sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej skúške sa pozemný dopravník opatrí plakietou ako optickým upozornením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci, ktorého roku sa má vykonať ďalšia skúška.

8 Definitívne odstavenie z prevádzky, likvidácia



Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky príp. likvidácia pozemného dopravníka sa musí uskutočniť podľa príslušných platných zákonných ustanovení krajiny užívateľa. Predovšetkým je potrebné dodržiavať ustanovenia pre likvidáciu akumulátora, prevádzkových látok, ako aj elektroniky a elektrického zariadenia.

Предговор

За безопасната експлоатация на подемно-транспортното средство са необходими познания, които се получават от настоящото **ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**. Информацията е представена в кратка и прегледна форма. Главите са подредени по азбучен ред. Всяка глава започва със страница 1. Обозначението на страницата се състои от буквата на главата и номера на страницата.

Пример: Страница В 2 е втората страница в глава В.

В това ръководство за експлоатация са документирани различни варианти на подемно-транспортното средство. За обслужването и изпълнението на работите по поддръжката трябва да използвате описанието, съответстващо на наличния тип транспортно средство.

Указанията за безопасност и важните пояснения са обозначени със следните пиктограми:



Обозначава указания за безопасност, които трябва да се спазват, за да се избегнат опасности за хората.



Обозначава указания, които трябва да се спазват, за да се избегнат материални щети.



Обозначава указания и пояснения.



Обозначава серийно оборудване.



Обозначава допълнително оборудване.

Нашите машини се модернизират непрекъснато. Моля проявете разбиране за това, че си запазваме правото на изменения във формата, оборудването и техниката. По тази причина въз основа на съдържанието на това ръководство за експлоатация не могат да се предявяват претенции по отношение на определени характеристики на машината.

Авторско право

Авторското право върху това ръководство за експлоатация принадлежи на **JUNGHEINRICH AG**.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - ГЕРМАНИЯ

Телефон: +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Съдържание

A Приложение според предназначението

B Описание на транспортното средство

1	Описание на режима на работа	B1
2	Описание на монтажни елементи и функции	B1
2.1	Транспортно средство	B1
2.2	Условия на работа	B1
3	Технически данни стандартно изпълнение	B2
3.1	Работни данни на стандартните транспортни средства	B2
3.2	Размери	B2
4	Места за обозначение и идентификационни табелки	B3
4.1	Идентификационна табелка, транспортно средство	B3

C Обслужване

1	Разпоредби за сигурност при работа със средство за подов транспорт	C1
1.1	Допълнение към указанията за безопасност за експлоатация на наземното транспортно средство при изпълнение със защита от експлозия	C2
2	Описание на обслужващите елементи	C3
3	Пускане на уреда в експлоатация	C3
4	Работа със средство за подов транспорт	C3
4.1	Правила за безопасност за движението на транспортното средство	C3
4.2	Движение, управление, спиране	C4
4.3	Поемане и разтоварване на товари	C5
4.4	Транспортното средство да се паркира подсигурено	C5
5	Помощ при неизправности	C6

D Проверка и поддържане на средството за подов транспорт

1	Експлоатационна безопасност и защита на околната среда	D1
2	Инструкции за безопасност при проверка и поддържане	D1
3	Поддръжка и инспекция	D1
4	Контролен списък за поддръжката	D2
5	План на смазване	D3
5.1	Производствени средства	D4
6	Указания за поддръжката	D4
6.1	Подготовка на транспортното средство за поддръжка и ремонтни работи	D4
6.2	Сменете хидравличното масло	D4
6.3	Периодични инспекции по сигурността на защитени от експлозия вилкови повдигачи	D5
6.4	Връщане в експлоатация	D5
7	Проверка на безопасността след определен период от време и след необичайни произшествия	D6
8	Окончателно извеждане от експлоатация, изхвърляне	D6

A Приложение според предназначението



“Ръководство за предназначението и правилното приложение на средства за наземен транспорт” (VDMA) е включено в доставката на този уред. То е част от това упътване и трябва непременно да се спазва. Националните разпоредби са валидни без ограничения.

Транспортното средство описано в това ръководство е средство за подов транспорт, подходящо за вдигане и транспортиране на товари.

То трябва бъде използвано, поддържано и обслужвано само според данните в това ръководство. Всякакъв друг вид използване не е по предназначение и може да доведе до увреждания на хора, транспортни средства или имущество. На първо място трябва да се избягва претоварване от твърде тежки или струпани само от едната страна товари. Задължителното максимално количество товар което може да се поеме, се намира върху закрепената за уреда идентификационна табелка или товарна диаграма. Средството за подов транспорт не трябва да бъде използвано в участъци с опасност от запалване или експлозия, нито в участъци причиняващи корозия или силно запрашаване.

Задължения на потребителя: Според това ръководство потребител е всяко физическо или юридическо лице, което използва средството за подов транспорт или то бива използвано по негова поръчка. В специални случаи (като даване на лизинг, отдаване под наем) потребител е онова лице, което по силата на съществуващите договорни отношения между собственика и използващия средството за подов транспорт трябва да поеме посочените задължения при използване.

Потребителят трябва да гарантира, че транспортното средство ще се използва само по предназначение и че всякакви опасности за живота и здравето на работещите с него или на трети лица ще бъдат избегнати. Освен това трябва да се внимава за спазването на разпоредбите за предотвратяване на злополуки, други технически правила по безопасността както и разпоредбите за експлоатация, поддръжка и ремонт. Потребителят трябва да гарантира, че всички работещи с превозното средство са прочели и разбрали това ръководство.



В случай на пренебрегване на това ръководство нашата гаранция отпада. Същото важи ако без разрешението на клиентската служба на производителя клиента или трети лица извършат неподходящи дейности върху продукта.

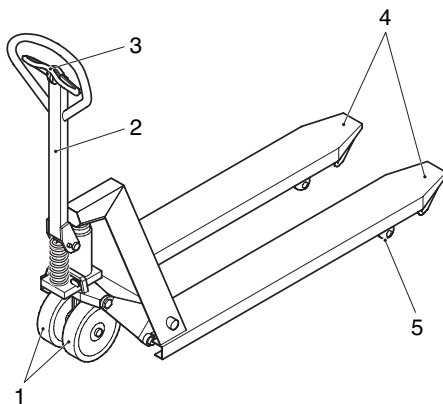
Монтаж на резервни части: Добавянето или вграждането на допълнителни механизми, с които се влияе върху функциите на подовия транспорт или тези функции се допълват, е разрешено само с писмено съгласие от производителя. Евентуално трябва да се вземе разрешение от местните власти.

Разрешението на властите обаче не замества съгласието на производителя.

В Описание на транспортното средство

1 Описание на режима на работа

Това транспортно средство е вилкоповдигаща количка, предназначена за употреба върху равни повърхности за транспортиране на стоки. Могат да се поемат палети с отворени подови скари или с по-широки скари извън обхвата на товарните колела. Товароносимостта е показана върху идентификационната табелка и също върху табелката за товароносимост Q_{max} . Размерите на вилкоповдигача са изчислени според вида и броя на палетите които се транспортират.



2 Описание на монтажни елементи и функции

Позиция		Обозначение
1	●	Управляващи колела
2	●	Теглич
3	●	Ръчка "Товарна вилка повдигане/спускане"
4	●	Средство за поемане на товара
5	●	Товарни ролки

● = Серийно оборудване

○ = Допълнително оборудване

2.1 Транспортно средство

Обслужващи елементи: Обслужващият елемент (3, „Товарна вилка повдигане/спускане“) се намира върху лоста (2).

Управление: Управлява се с теглича (2) с въртливо движение с обхват от около 115° на двете страни.

Хидравлична уредба: Функцията повдигане се постига чрез помпачи движения с теглича. Хидравличното масло се изпомпва от резервоара в цилиндъра. Средството за поемане на товар (4) се издига нагоре.

2.2 Условия на работа

Температура на работната среда - при работа -40°C до +50°C

при изпълнение с експлозионна защита - при работа -20°C до +40°C

3 Технически данни стандартно изпълнение



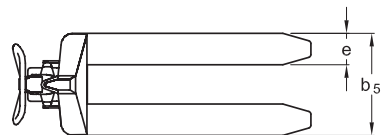
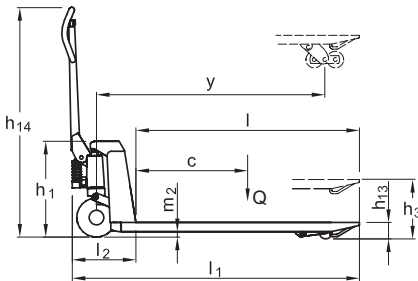
Информация за техническите данни съгласно VDI 2198.
Правото за технически промени и допълнения запазено.

3.1 Работни данни на стандартните транспортни средства

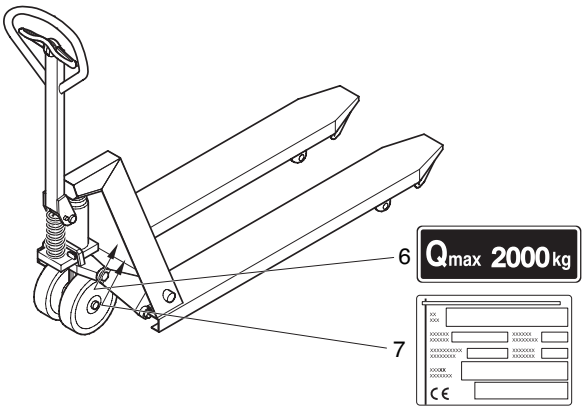
	Обозначение		
Q	Номинална товароносимост	2000	кг
c	Растояние на центъра на тежестта на товара	$l/2$	мм
	Скорост на сваляне със/без товар	0,04/0,09	м/с

3.2 Размери

	Обозначение		
h_1	Височина на предната част	530	мм
h_3	Повдигане	200	мм
h_{13}	Височината спусната	85	мм
h_{14}	Обща височина	1220	мм
y	Положение на колелета	1170	мм
l	Дължина на вилката	810/970/1140	мм
l_1	Дължина на транспортното средство	1480	мм
l_2	Дължина на предната част	340	мм
e	Широчина на вилката	160	мм
b_5	Разстояние между рогата отвън	520/680	мм
m_2	Подов отвор	38	мм

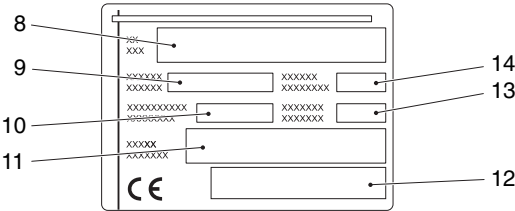


4 Места за обозначение и идентификационни табелки



поз.	Означение
6	Табелка - обслужване / повдигане
7	Табелка експлозионна защита (опция)
8	Товароносимост Q _{макс} .
9	Фирмена табелка, транспортно средство

4.1 Идентификационна табелка, транспортно средство



Позиция	Обозначение	Позиция	Обозначение
10	Тип	14	Лого на производителя
11	Сериен №:	15	Нето тегло в кг.
12	Номинална товароносимост в кг	16	Година на производство
13	Производител		



При въпроси, свързани с транспортното средство и/или поръчка на резервни части, моля посочете серийния номер (11).

С Обслужване

1 Разпоредби за сигурност при работа със средство за подов транспорт

Права, задължения и правила за поведение на водача: Водачът трябва да е информиран за своите права и задължения, инструктиран за използването на средството за подов транспорт и да бъде запознат със съдържанието на това ръководство за ползване. Трябва да му бъдат предоставени необходимите права.

Забрана за използване от неоторизирани лица: По време на използването водачът е отговорен за средството за подов транспорт. Той трябва да забрани на неоторизирани лица да карат или използват средството за подов транспорт. С него не трябва да бъдат карани или вдигани хора.

Повреди и дефекти: Повредите и други дефекти на средството за подов транспорт или неговите части трябва незабавно да бъдат съобщени на контролиращия персонал. Ненадежни средства за подов транспорт (напр. с изхабени колелета или дефектни спирачки) не трябва да бъдат използвани преди да е извършен надлежен ремонт.

Ремонт: Водачът не може да извършва ремонт или промени по средството за подов транспорт без специализирано обучение и разрешение. Той не трябва в никакъв случай да изключва или размества устройствата за безопасност.

Опасна зона: Опасна зона е област в която хората са застрашени при карането или движенията по преместване или повдигане на средството за подов транспорт, от неговите средства за поемане на товар (напр. вилки или съоръжения) или от товара. Към нея също така принадлежи областта в която може да има падащи товари или падащ надолу вилков механизъм.



Неоторизирани лица трябва да бъдат насочвани извън зоната на опасност. При опасност за хора трябва навреме да се даде предупредителен знак. Ако неоторизираните лица не напускат опасната зона въпреки искането на водача, средството за подов транспорт трябва веднага да се приведе в покой.

Съоръжения за безопасност и предупредителни табелки: Описаните тук съоръжения за безопасност, предупредителни табелки и предупредителни инструкции трябва непременно да се имат пред вид.

1.1 Допълнение към указанията за безопасност за експлоатация на наземното транспортно средство при изпълнение със защита от експлозия

Транспортните средства с изпълнение със защита от експлозия имат следните обозначения:



Транспортните средства с това обозначение могат да се използват в застрашени от експлозия райони на зона 1, създадени от газове, пари или мъгла от експлозионна група IIB и температурна група T4.



Прах, замърсявания и бои, киселини ли основи, претоварването и ударното натоварване могат да доведат до това, отвеждането на електрическата/електронна енергия към земята да се намали или да се прекъсне напълно. Транспортното средство и транспортните пътища трябва да се обработят по съответния начин.

Контролът на съоръженията за безопасност на труда, като напр. функционирането на токопроводимите колело/колелета, е изцяло в областта на отговорност на потребителя.

При замяна на колела трябва да се монтират колела със същата функция, най-малко едно колело трябва да е изработено в антистатично изпълнение.

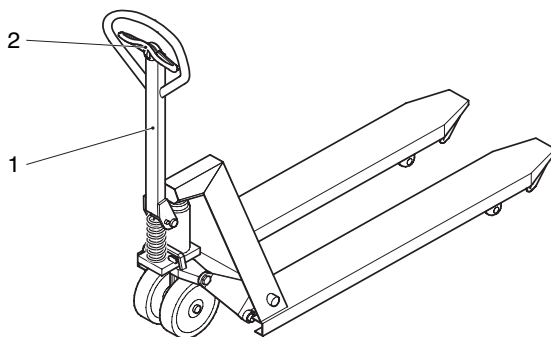


Вилковия повдигач трябва да се вкарва и изкарва без товар в отвора за поемане на товар, при това трябва да се избягва триенето по остри ръбове.

2 Описание на обслужващите елементи

Позиция	Елемент за обслужване, респ. индикация		Функция
1	Теглич	●	Движение и управление на транспортното средство.
2	Ръчка "Товарна вилка повдигане/спускане"	●	Ръчно вдигане и спускане на товарната вилка.

● = Номер на оборудването	○ = Допълнително оборудване
---------------------------	-----------------------------



3 Пускане на уреда в експлоатация



Преди транспортното средство да бъде пуснато в употреба, обслужвано или да повдига товари, водачът трябва да се увери че няма никой в опасната зона.

Проверки и поддръжка преди ежедневно пускане в действие

– Проверете цялото транспортно средство (особено колелетата и устройството за повдигане на товара) за повреди.

4 Работа със средство за подов транспорт

4.1 Правила за безопасност за движението на транспортното средство

Маршрути и работни зони: Може да се кара само по пътища, разрешени за движение. Неоторизирани трети лица трябва да напуснат работния участък. Товарът трябва да се съхранява само на определените за това места.

Поведение при шофиране: Водачът трябва да адаптира скоростта на шофиране към местните условия. Трябва да се кара бавно на завоите, близо и в тесни подлези, при минаване покрай люлеещи се врати, на места с лоша видимост. Винаги трябва да поддържа сигурно спирачно разстояние до движещото се пред него превозно средство и винаги да има контрол над средството за подов транспорт. Забранено е внезапно спиране (с изключение на случаи на опасност), бързо обръщане, изпреварване на тесни или опасни места.

Видимост при шофиране: Водачът трябва да гледа в посоката на шофиране и винаги да има достатъчен изглед към разстоянието по което шофира. Ако се транспортират товари които влияят върху видимостта, средството за подов транспорт трябва да се кара с товарите сложени отзад. Ако това не е възможно, втори човек трябва да предупреждава пред транспортното средство.

Минаване през възвишения или вдлъбнатини: Минаването през възвишения или вдлъбнатини е разрешено само ако те са определени като пътни маршрути, ако са чисти и удобни, и могат да бъдат преминавани в съответствие с техническите спецификации на транспортното средство. При това товарната част трябва да се води винаги по посока на нагорнището. Забрането е обръщането, накланянето и спирането на средството за подов транспорт върху възвишения и вдлъбнатини. През вдлъбнатини може да се кара само с намалена скорост и постоянна готовност за натискане на спирачката.

Шофиране по подемници или товарни рампи: Да се шофира върху подемници или товарни рампи може само ако те имат достатъчен товароподемнен капацитет, дизайнът им е подходящ за шофиране и на потребителя му е разрешено да го прави. Това трябва да бъде проверено преди влизането там. Средството за подов транспорт трябва да бъде вкарано с товара напред в подемника и да заеме позиция, която изключва докосване на стените на шахтата. Хората които се возят на подемника трябва да стъпват на него само ако средството за подов транспорт стои стабилно и трябва да напуснат подемника преди него.

Състояние на товара който ще се транспортира: Могат да се транспортират само обезопасени по предписанията товари.

4.2 Движение, управление, спиране



В никакъв случай не се допуска возене на хора върху транспортното средство.

Движение

- Привеждане на транспортното средство в експлоатация (вижте раздел 3).
- Превозното средство може да се дърпа или бута с ръчката (3) на теглича (1).

Управление

- Накланяйте теглича (1) на ляво или на дясно.

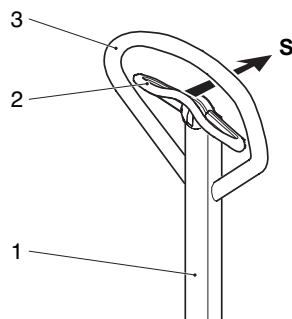


При тесни завои тегличът излиза извън очертанията на превозното средство!

Спиране

В аварийна ситуация транспортното средство може да бъде спряно чрез пускане на товара.

- Натиснете ръчката (2) в посока "S", товарът ще бъде спуснат.

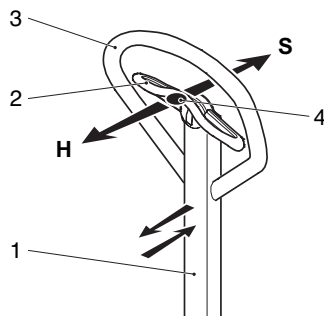


4.3 Поемане и разтоварване на товари



Преди даден товар да бъде поет, водачът трябва да се убеди, че той е палетиран според предписанията и не надвишава допустимата товароносимост на превозното средство. Не е разрешено напречното поставяне на дълги товари.

- Средството за поемане на товари съответно да се наведе чрез натискане на дръжката (2) в посока „S“ и след това ръчката да се постави в положение „неутрално“ (4).
- Превозното средство със средството за поемане на товари да се вкара изцяло под товарната единица.



Повдигане/спускане

Повдигане

- Натиснете ръчката (2) в посока „H“.
- Чрез движения нагоре-надолу на теглича (1) товарът да се повдига до достигане на желаната височина на повдигане.

Спускане

- Натиснете ръчката (2) в посока „S“, товарът ще бъде спуснат.



По време на движение под товара ръчката (2) трябва да стои в положение „неутрално“ (4).

4.4 Транспортното средство да се паркира подсигурено



Транспортното средство да се паркира винаги подсигурено. Транспортното средство да не се паркира на наклони. Товарната вилка трябва да е винаги спусната до долу.

5 Помощ при неизправности

Този раздел дава възможност на потребителя да установи и поправи самостоятелно прости неизправности или следствия от неправилно обслужване. За разпознаване на грешките трябва да се извършват дейностите по реда, посочен в таблицата.

Неизправност	Възможна причина	Поправяне на неизправностите
Не се вдига или не се повдига при първия ход на помпата.	– Нивото на хидравличното масло твърде ниско	– Проверете нивото на хидравличното масло.
	– Въздух в хидравличната система	– Изпомпайте средството за повдигане на товари изцяло догоре, за да се обезвъдуши хидравличната система.
	– Натиснете дръжката (2) в позиция "неутрална" или в посока "S".	– Натиснете ръчката (2) в посока "H".
	– Уплътненията не са херметични, вентилите не се затварят.	– Информирайте сервиза на производителя.
Товарът не може да бъде спуснат	– Подемният цилиндър е повреден.	– Информирайте сервиза на производителя.



Ако смущенията не могат да бъдат отстранени чрез „Помощ при неизправности“, моля информирайте сервиза на производителя, тъй като по-нататъшно отстраняване на грешки може да се извършва само от специално обучен и квалифициран сервизен персонал.

D Проверка и поддържане на средството за подов транспорт

1 Експлоатационна безопасност и защита на околната среда

Проверките и планираните поддръжки в посочената глава трябва да се извършват според контролните списъци по поддръжката.



Забранени са всякакви изменения върху средството за подов транспорт – особено върху съоръженията за безопасност. В никакъв случай не трябва да се променя работната скорост на средството за подов транспорт.



Само оригиналните резервни части подлежат на нашия контрол по качеството. С цел сигурно и надеждно ползване на уреда се използват само резервни части от производителя. Освобождаването от стари и сменяеми производствени средства трябва да бъде извършвано според валидните изисквания за опазване на околната среда. За смяна на маслото на разположение са съответните услуги на производителя.

След извършване на работи по проверка и поддръжка трябва да се стартира режим на "Повторно пускане в експлоатация" (виж глава D 6.3).

2 Инструкции за безопасност при проверка и поддържане

Персонал, извършващ проверката и поддръжката: Поддръжка и ремонт на средството за подов транспорт трябва да бъде извършвано само от компетентен персонал на производителя. Специално за тези цели сервизната организация на производителя разполага с обучени техници за външна служба. Поради това ние препоръчваме сключване на договор по поддръжка със съответните сервизни опорни центрове на производителя.

Повдигане и обездвижване: За повдигане на средството за подов транспорт товарозахващите приспособления могат да се закрепят само на местата определени за това. При обездвижване чрез подходящите средства (клин, трупче) трябва да изключи приплъзване или обръщане. Работи под повдигнатия товар могат да се извършват само ако той е захванат с достатъчно здрава верига..

Гуми: Качеството на гумите оказва влияние върху стабилността и движението на средството за подов транспорт. При замяна на монтираните в завода колелета/ролки трябва да се използват изключително оригинални резервни части на производителя, тъй като иначе не могат да се запазят данните от идентификационния лист.

3 Поддръжка и инспекция

Старателната и професионална поддръжка е едно от най-важните условия за безопасно използване на средството за подов транспорт. Пренебрегването на редовна поддръжка може да доведе до повреда на средството за подов транспорт и освен това създава условия за възникване на опасност за хора и оборудване.

Следният контролен списък по поддръжката описва дейностите, които могат да бъдат извършени, както и момента на извършването им. Интервалите на поддръжка са следните:

W	=	Веднъж на	50	работни часа, но поне един път седмично
A	=	Веднъж на	500	работни часа,
B	=	Веднъж на	1000	работни часа,
C	=	Веднъж на	2000	работни часа, най-малко един път годишно

Периодът на поддръжка W се определя от потребителя.



4 Контролен списък за поддръжката

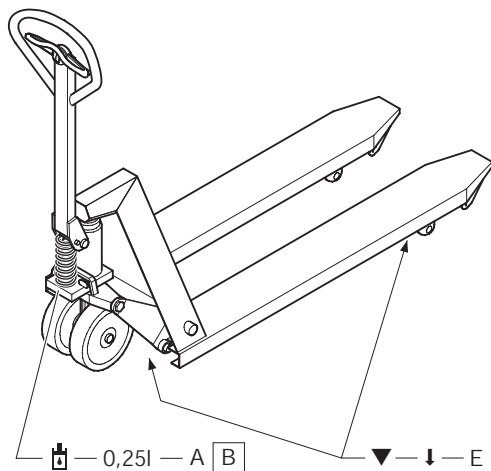
Периодичност на поддръжката

			Стандартен	= ●	W	A	B	C
			Хладилно помещение	= ✖				
Рамка/ Монтаж:	1.1	Проверете всички основни елементи за повреди		●				
	1.2	Проверете болтовите съединения		●				
Колелета:	2.1	Проверете за износване и повреди		●				
	2.2	Проверете съхранението и закрепването		●				
Управление:	3.1	Проверете хлабината на кормилото		●				
	3.2	Проверете механичните части на теглича, ако е необходимо ги смажете		●				
Хидравлика. Уредба:	4.1	Проверете функционирането		●				
	4.2	Проверете хидравличния агрегат за херметичност, повреди и закрепване		●				
	4.3	Проверка на нивото на маслото		●				
	4.4	Сменете хидравличното масло						●
Повдигащо съоръжение:	5.1	Проверете функционирането, износването и настройката		●				
	5.2	Проверка на ролките за товар и притискащите греди		●				
	5.3	Проверете рогата на вилките и вилковия повдигач за износване и повреди		●				
Смазочно устройство:	6.1	Смажете на транспортното средство според плана за смазване		●				



Периодът на поддръжката се отнася за нормални работни условия. При по-тежки условия той се намалява както е необходимо.

5 План на смазване



▼ Гладки
повърхности
↓ Масльонка

 Щуцер за пълнене на хидравлично
масло
 Работа в хладилни помещения

5.1 Производствени средства

Работа с производствените средства: Работата с производствените средства трябва винаги да се извършва според изискванията на производителя.



Некомпетентната работа застрашава здравето, живота и околната среда. Производствените средства могат да се съхраняват само в подходящи съдове. Те могат да бъдат запалими, затова това не ги дръжте в близост до горещи елементи или открит огън.

При пълнене с производствени средства се използват само чисти контейнери. Забранява се смесване на производствени средства с различно качество. От това изискване може да се допусне изключение само ако смесването е изрично препоръчано в това ръководство.

Разливането трябва да се избягва. Разлятите течности трябва веднага да бъдат отстранени с подходящи свързващи материали и изхвърлени според предписанието за смес от работни средства и свързващи материали.

Код	Поз. №:	Доставено количество	Обозначение	Предназначено за
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	Хидравлична уредба
B	29 202 020	5,0 l	Течност Aeroshell 4	Хидравлична уредба
E	29 202 050	1 Kg	Грес	Смазочно устройство

Ориентировъчни стойности грес

Код	Тип осапунване	Точка на капене °C	Мазителна способност при натоварване при 25 °C	NLG1-клас	Използваната температура °C
E	Литий	185	265-295	2	-35/+120

6 Указания за поддръжката

6.1 Подготовка на транспортното средство за поддръжка и ремонтни работи

С цел избягване на злополуки при поддръжка и ремонтни работи, трябва да се спазват всички изисквания за безопасност. Следните предпоставки трябва да се изпълнят:

6.2 Сменете хидравличното масло

Изливане на масло:

- Ръчката трябва да бъде в спуснато положение.
- Наведете на една страна вилковия товарач и свалете капачката на резервоара.
- Сега маслото се излива от отвора за пълнене.

Пълнене на масло:

- Вдигнете отново вилковия товарач и налейте приблизително 0,25л хидравлично масло.
- Маслото трябва да бъде на едно ниво с отвора.
- Затворете отвора с капачката на резервоара.
- Изпомпайте (Gabelhubwagen) изцяло нагоре.

6.3 Периодични инспекции по сигурността на защитени от експлозия вилкови повдигачи



Инспекциите по сигурността трябва, ако по закон не е предписано друго, да се извършват най-малко веднъж годишно от доставчика или от друг експерт.

6.4 Връщане в експлоатация

Връщането в експлоатация след почистване или работи по поддръжката може да стане ако следните дейности са били извършени:

- Смазване на транспортното средство според плана за смазване.
- Обезвъздушаване на хидравличната уредба чрез вдигане чрез помпане на вилковия повдигач докрай нагоре.

7 Проверка на безопасността след определен период от време и след необичайни произшествия



Проверката на безопасността трябва да се извършва съгласно националните разпоредби. Jungheinrich препоръчва проверка съгласно Директива FEM 4.004. За тези проверки Jungheinrich предлага специален сервиз за безопасност с подходящо обучени сътрудници.

Подемно-транспортното средство трябва да се проверява най-малко веднъж годишно (като се спазват националните разпоредби) или след особени произшествия от лице със специална квалификация. Това лице трябва да даде своята експертиза и оценка, без да се влияе от производствените и икономически условия, като се ръководи само от изискването за сигурност. То трябва да притежава документ за достатъчни познания и опит, за да може да дава оценка на състоянието на електрически транспалетни колички и ефективността на предпазните съоръжения съгласно правилата на техниката и принципите за изпитване на подемна техника.

Трябва да се извърши пълна проверка на техническото състояние на електрическата транспалетна количка по отношение на техниката на безопасност. Освен това електрическата транспалетна количка трябва да се прегледа щателно и за повреди, предизвикани вследствие на евентуална некомпетентна употреба. Трябва да се изготви протокол за проверката. Резултатите от проверката трябва да се съхраняват най-малко до последващата проверка.

За незабавното отстраняване на дефектите трябва да се погрижи експлоатацията.



За визуално удостоверяване на проверката, след извършване на проверка на електрическата транспалетна количка се поставя контролен стикер. Този стикер показва през кой месец и година трябва да се извърши следващата проверка.

8 Окончателно извеждане от експлоатация, изхвърляне



Окончателното и правилно извеждане от експлоатация респ. изхвърляне на електрическата транспалетна количка трябва да се извърши съгласно валидните законови изисквания на страната, в която се използва подемната техника. По-специално трябва да се спазват изискванията за изхвърляне на акумулаторната батерия, експлоатационните материали както и електронните и електрическите компоненти.